

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1937-1938	N° 236		Session de 1937-1938
N° 283 (1936-37) : WETSONTWERP	VERGADERING van 1 Juni 1938	SEANCE du 1er Juin 1938	PROJET DE LOI N° 289 (1936-37)

WETSONTWERP

houdende reglementeering van den detailhandel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN MIDDENSTAND
EN DE ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VINDEVOGEL.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In ons land is, gelijk in de meeste landen, het vraagstuk gesteld van den kleinhandel.

Op 8 September 1936, werd door de Regeering de Commissie van den Kleinhandel opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van den kleinhandel, van de warenhuizen en specialisten-economisten.

Op 28 October 1936, werd de heer Collin tot Koninklijk Commissaris voor den ambacht- en handeldrijvenden middenstand aangesteld. Hij heeft zijn verslag neergelegd op 15 Januari 1937.

Op 27 October 1936, werd door de Regeering een wetsontwerp neergelegd « houdende verbod zekere instellingen voor detailverkoop te openen of te vergrooten ».

Dit ontwerp werd de wet van 13 Januari 1937, genaamd « grendelwet ». Zij werd driemaal verlengd: een eerste maal tot 1 Juni 1937; eene tweede maal tot 1 April 1938; eene derde maal tot 31 December 1938.

Op 18 Mei, 1937, heeft de Regeering het ontwerp neergelegd houdende reglementeering van den detailhandel.

Dit ontwerp was bedoeld als blijvende wet die de grendelwet moest vervangen. Volgens den wensch der Commissie en de inzichten der Regeering, moest het van meer algemeen aard zijn dan de grendelwet.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer de Kerchove d'Exaerde, bestaat uit de HH. Dierkens, Gailly, Goblet, Gris, Gruselin, Lepage, Uytroever, Van Santvoort, — Beckers, Delvaux, Rombauts, Sieben, Van Cauwelaert, van Schuylenbergh, Vindevogel, — Jaspars, Marien, — Derudder, Duynsburgh, — Croonenberghs, — Gandibleux.

PROJET DE LOI

portant réglementation du commerce de détail.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES CLASSES MOYENNES
ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. VINDEVOGEL.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème du commerce de détail se pose, chez nous, comme dans la plupart des pays.

Une Commission du commerce de détail a été créée, le 8 septembre 1936, par le Gouvernement; elle est composée de représentants du commerce de détail et des grands magasins, ainsi que d'économistes spécialisés en la matière.

Le 28 octobre 1936, M. Collin a été nommé Commissaire royal aux Classes moyennes, artisanales et commerçantes. Son rapport a été déposé le 15 janvier 1937.

Le 27 octobre 1936, le Gouvernement déposa un projet de loi « interdisant l'ouverture ou l'agrandissement de certains établissements de vente en détail ».

Ce projet est devenu la loi du 13 janvier 1937, dénommée la « loi de cadenas ». Celle-ci a fait l'objet de trois prorogations: une première, jusqu'au 1^{er} juin 1937; une seconde, jusqu'au 1^{er} avril 1938, et la dernière jusqu'au 31 décembre 1938.

Le 18 mai 1937, le Gouvernement déposa le projet portant réglementation du commerce de détail.

Ce projet visait une loi à caractère durable, appelée à remplacer la loi de cadenas. Il devait, conformément au vœu de la Commission et aux intentions du Gouvernement, avoir un caractère plus général que la loi de cadenas.

(1) La Commission, présidée par M. de Kerchove d'Exaerde, est composée de MM. Dierkens, Gailly, Goblet, Gris, Gruselin, Lepage, Uytroever, Van Santvoort, — Beckers, Delvaux, Rombauts, Sieben, Van Cauwelaert, van Schuylenbergh, Vindevogel, — Jaspars, Marien, — Derudder, Duynsburgh, — Croonenberghs, — Gandibleux.

De Commissie voor Economische zaken heeft, in talrijke vergaderingen, het ontwerp van 18 Mei 1937 onderzocht. Hare werkzaamheden werden herhaaldelijk, hoofdzakelijk door de Regeeringscrisis en -onzekerheid, onderbroken.

Het ontwerp der Regeering werd, in hoofdzakelijke deelen, grondig gewijzigd door de Commissie. Het is over het aldus omgewerkte ontwerp dat wij hier verslag uitbrengen.

In het ontwerp zijn vier groote onderdeelen te onderscheiden :

1° de reglementeering van de uitoefening van het beroep van kleinhandelaar;

2° de sperbepalingen tegen het oprichten en vergrooten van warenhuizen;

3° de verplichte inschrijving in het handelsregister;

4° de maatregelen tegen oneerlijke concurrentie.

Buitenlandsche wetgeving.

Vooraleer over te gaan tot het onderzoek van het ontwerp, willen wij tot voorlichting der Kamerleden, een samenvatting geven van de desbetreffende wetgeving in andere landen, voor zoover wij deze konden achterhalen.

Frankrijk. — Bij wet van 22 Maart 1936, werd het verboden, voor den duur van een jaar, magazijnen met eenheidsprijzen te openen of uit te breiden.

Tchecoslowakije. — Het openen en vergrooten van warenhuizen, het verkoopen van zekere waren, het oprichten van spijshuizen en drankgelegenheden werd geregeld bij wet van 22 December 1933 en volgende decreten. Bij wet van 21 December 1935, werd op de warenhuizen een taxe van 5 t. h. op het zakencijfer gelegd, te weten 2 t. h. meer dan op de andere inrichtingen voor kleinverkoop.

Engeland. — Een voorstel werd in het Lagerhuis neergelegd, op 17 December 1936, waarbij het openen van magazijnen met veelvuldige bijhuizen aan een vergoeding werd onderworpen. Het Lagerhuis is op dit voorstel niet ingegaan.

Zweden. — Een extra-parlementaire commissie door den Riksdag aangesteld met opdracht de zaak te bestudeeren, heeft besloten dat geen nieuwe wetgeving noodig was.

Vereenigde Staten van Noord-Amerika. — Zekere Staten hebben, bij bijzondere wetgeving, uitzonderlijke taxes gesteld op de warenhuizen. De « Federal Trade Commission » er, in 1928, mede belast het vraagstuk te onderzoeken, heeft, in 1934, besloten dat de uitbreiding van deze taxatie bij algemeene wetgeving niet noodig was.

La Commission des Affaires Economiques a consacré plusieurs séances à l'examen du projet du 18 mai 1937. Ses travaux ont été interrompus, à différentes reprises, principalement à cause de la crise et de l'insécurité gouvernementales.

Le projet du Gouvernement a été modifié profondément par la Commission dans des parties essentielles. Le présent rapport est consacré au projet ainsi remanié.

Le projet présente quatre grandes subdivisions :

1° la réglementation de l'exercice de la profession de détaillant;

2° les mesures d'arrêt à la création et à l'agrandissement de grands magasins;

3° l'inscription obligatoire au registre du commerce;

4° les mesures contre la concurrence déloyale;

Législation étrangère.

Avant de passer à l'examen du projet, nous tenons à fournir aux membres de la Chambre un aperçu de la législation sur la matière, en vigueur dans d'autres pays, pour autant que nous avons pu nous procurer ces renseignements :

France. — La loi du 22 mars 1936 a interdit, pour la durée d'un an, l'ouverture ou l'agrandissement de magasins à prix unique.

Tchécoslovaquie. — L'ouverture et l'agrandissement de grands magasins, la vente de certaines marchandises, la création de restaurants et de débits de boissons ont été réglés par la loi du 22 décembre 1933 ainsi que par les décrets suivants. Par la loi du 21 décembre 1935, une taxe de 5 p. c. fut établie sur le chiffre d'affaires des grands magasins, soit 2 p. c. de plus que pour les autres établissements de vente en détail.

Angleterre. — Une proposition, déposée le 17 décembre 1936 à la Chambre des Communes, tendait à soumettre à une licence l'ouverture de magasins à succursales multiples. La Chambre des Communes ne s'est pas ralliée à cette proposition.

Suède. — Une Commission extra-parlementaire chargée par le Riksdag de l'étude de la question, a conclu que la nécessité d'une nouvelle législation ne se faisait pas sentir.

Etats-Unis d'Amérique du Nord. — Par des mesures législatives spéciales, certains Etats ont frappé de taxes exceptionnelles les grands magasins. La « Federal Trade Commission », chargée en 1928 de l'examen du problème, a conclu, en 1934, que l'extension de cette taxation par voie de mesure législative générale ne se révélait pas nécessaire.

Duitschland. — Bij decreet van 9 Maart 1932, werd de opening van magazijnen met eenheidsprijzen verboden, tot April 1934, in de localiteiten met meer dan 100,000 inwoners.

Een decreet van 12 Mei 1933 heeft het decreet van 1932 voor onbepaalden tijd verlengd.

Een wet van 15 Juli 1933 machtigt de bondsbesturen de vergunning in te trekken voor den verkoop van drank, eetwaren, enz., in de groote magazijnen.

Oostenrijk. — Het decreet van 12 Maart verbood het te koop stellen van waren in magazijnen met eenheidsprijzen. Het werd verlengd tot 13 December 1937.

Groothertogdom Luxemburg. — Bij decreet van 21 September 1932, werd het vestigen als kleinhandelaar of ambachtsman afhankelijk gemaakt van een regeeringstoelating te geven door een daartoe gemachtigde commissie van experts. Bij decreet van 14 Augustus 1934, werden meerdere bedrijvigheden in de wet begrepen en bepaald dat, tot verdere beschikking, geen bijhuizen, magazijnen met eenheidsprijzen en cooperatieven mogen geopend worden.

Zwitserland. — De federale wet van 14 October 1933 verbiedt de opening en uitbreiding der warenhuizen, der magazijnen met eenheidsprijzen en met bijhuizen. Toelating tot het openen en vergrooten kan toegestaan worden (Besluit van 27 September 1935) als het bewezen is dat er behoefte aan is en geen belangrijke economische belangen in den weg staan.

Italië. — De wet van 18 December 1927 houdende reglementeering van den koophandel zich richtend tot het publiek, bepaalt dat de uitoefening van een handel is onderworpen aan het verkrijgen van een voorafgaandelijke vergunning afgeleverd door een gemeentelijke commissie. Deze commissie wordt samengesteld door den Podesta uit twee vertegenwoordigers van de handelaars, door hun syndicaten aangesteld en twee vertegenwoordigers van de syndicaten van hand- en geestesarbeiders.

De vergunning kan geweigerd worden, als de commissie oordeelt dat de bestaande handelsinrichtingen van dien aard voldoende zijn voor de behoeften van de gemeente.

Tegen de beslissing der commissie kan beroep aangetekend worden bij een provincialen administratieven raad, waarvan de beslissing niet meer voor beroep vatbaar is.

De handelaar moet bovendien een borgstelling storten van 500 tot 5,000 liras.

De gemeenten kunnen, na voorafgaandelijk akkoord met de provinciale economische raden en met de belanghebbende syndicale organisaties, de kleinhandelprijzen voor de bijzonderste voedingswaren vaststellen.

De handelaars moeten de verkoopprijzen hunner waren afficheeren.

De vergunning kan ingetrokken en de borgstelling verbeurd verklaard worden, in geval van overtreding der wet of veroordeeling voor bedrog.

Nederland. — Bij wet van 13 Maart 1937, genaamd « Vestigingwet-kleinbedrijf », wordt het oprichten van een

Allemagne. — Un décret du 9 mars 1932 a défendu l'ouverture de magasins à prix uniques, jusqu'en avril 1934, dans les localités de plus de 100,000 habitants.

Le décret de 1932 a été prorogé pour une durée indéterminée par un décret du 12 mai 1933.

Une loi du 15 juillet autorise les autorités fédérales de retirer la licence pour la vente de boissons, produits alimentaires, etc., dans les grands magasins.

Autriche. — Par décret du 12 mars 1933, il fut défendu de mettre en vente des produits dans des magasins à prix unique. Le décret fut prorogé jusqu'au 13 décembre 1937.

Grand-Duché de Luxembourg. — Par décret du 21 septembre 1932, l'ouverture d'un commerce de détail ou l'établissement en qualité d'artisan fut soumis à une autorisation gouvernementale à donner par une commission d'experts mandatée à cette fin. Par décret du 14 août 1934, plusieurs activités furent englobées dans la loi et il fut stipulé que, sauf nouvelle disposition, il ne pouvait y avoir lieu à ouverture de succursales, magasins à prix unique et coopératives.

Suisse. — La loi fédérale du 14 octobre 1933 défend l'ouverture et l'extension de grands magasins, de magasins à prix unique et avec succursales. Ouverture et extensions peuvent être autorisées (décret du 27 septembre 1935) lorsque le besoin en est prouvé et que d'importants intérêts économiques n'y font opposition.

Italie. — La loi du 18 décembre 1927 sur la réglementation du commerce en public, stipule que l'exercice d'un commerce est soumis à une autorisation préalable à conférer par une commission communale. Cette commission est constituée par le Podestat, de deux représentants des commerçants délégués par leurs syndicats et de deux représentants des syndicats des travailleurs manuels et intellectuels.

L'autorisation peut être refusée quand la commission juge que les exploitations commerciales existantes de même nature suffisent aux besoins de la commune.

On peut interjeter appel contre la décision de la commission auprès d'un conseil administratif provincial dont la décision est sans appel.

En outre, le commerçant doit fournir une caution de 500 à 5,000 liras.

Les communes sont autorisées, suite à un accord préalable avec les conseils économiques provinciaux et avec les organisations syndicales intéressées, à fixer les prix de détail des principales denrées alimentaires.

Les commerçants doivent afficher les prix de vente de leurs produits.

L'autorisation peut être retirée et la caution peut être confisquée, s'il y a infraction à la loi ou condamnation du chef de dol.

Pays-Bas. — La loi du 13 mars 1937, nommée « Vestigingwet-kleinbedrijf » soumet la constitution d'une exploi-

bedrijf afhankelijk gemaakt van minimumeischen van credietwaardigheid, handelskennis en vakbekwaamheid. Deze worden door de regeering gesteld, den middenstand gehoord zijnde. De Kamers van Koophandel zijn belast met de uitvoering der wet.

De Nederlandsche vestigingwet betreft niet alleen de kleinhandelaars, maar ook de ambachtslieden. Zij maakt geen onderscheid tusschen gewone inrichtingen voor kleinverkoop en warenhuizen.

Zij is alleen van toepassing in de gemeenten door de regeering daartoe aangewezen.

Tegen de beslissing der Kamers van Koophandel, kan beroep ingeslagen worden bij den minister.

Alleen beroepsverenigingen die rechtspersoonlijkheid bezitten, kunnen verzet tegen de vestiging aantekenen.

De vraagstukken bij de behandeling van dit ontwerp gesteld.

De behandeling heeft in de talrijke commissievergaderingen aanleiding gegeven tot een rijke gedachtenwisseling over het vraagstuk van den kleinhandel. Wij bundelen hier de opmerkingen en volledige ze hier en daar met enkele gegevens.

Op het oogenblik dat wij verslag opmaken, bezitten wij nog niet de statistieken over den stand van het kleinhandelbedrijf in ons land, die wij daarvoor gewenscht hadden. Wij moeten ons bijgevolg behelpen zoo goed wij kunnen.

Door den Dienst van Ambachten en Neringen van het ministerie van Economische Zaken, alsmede door de provinciale Kamers van Ambachten en Neringen, zijn de gegevens daarover niet voldoende bijgehouden. Zij klagen er over dat zij daartoe niet over het vereischte stoffelijk materiaal hebben beschikt.

De crisis in den kleinhandel.

Wat door niemand kan betwist worden, is dat de kleinhandelaars bitter klagen en zij van oordeel zijn dat zij een onmenselijke concurrentie het hoofd moeten bieden.

Die gemoedstoestand stelt ernstige sociale en politieke vraagstukken en dat alleen is genoeg opdat de wetgever aandacht verleen aan deze klas van de bevolking.

In zekere middens, wordt vooruitgezet dat de kleinhandelaars zich zelf in den strijd tegen die concurrentie beter moeten wapenen en de openbare besturen alleen daarin een helpende hand moeten toesteken.

Er wordt nog vooruitgezet dat het eenig afdoende middel zal bestaan in de verplichte organisatie.

De kleinhandelaars zelf schijnen eerder alles te verwachten van sper- en verbodsmaatregelen tegen hun concurrenten.

Dit ontwerp wil aan de kleinhandelaars zekere voldoening geven, daarbij beoogend het bedrijf geleidelijk gezond te maken.

tation à un minimum de conditions de solvabilité et de capacité commerciale et industrielle. C'est le gouvernement qui pose ces conditions, sur avis des classes moyennes. Les chambres de commerce sont chargées de l'application de la loi.

La loi néerlandaise d'établissement ne concerne pas seulement les petits commerçants mais aussi les artisans. Elle ne distingue pas entre les exploitations ordinaires de vente en détail et les grands magasins.

Elle ne s'applique que dans les communes spécifiées par le gouvernement.

On peut interjeter appel contre la décision des chambres de commerce auprès du Ministre.

Seules les associations professionnelles à personnalité juridique peuvent faire opposition à l'établissement.

Les problèmes posés lors de l'examen de ce projet.

L'examen a donné lieu, au cours des nombreuses réunions de la commission, à un échange de vues fertile au sujet du problème du commerce en détail.

Nous compilerons ici les remarques faites et les compléterons, s'il y a lieu, par quelques données.

Au moment où nous rédigeons ce rapport, nous ne sommes pas encore en possession des statistiques désirées sur la situation du commerce de détail dans notre pays. Il nous faudra donc en prendre notre parti.

Le Service des Métiers et Négoces du Ministère des Affaires économiques, ainsi que les chambres provinciales des Métiers et Négoces n'ont pas de documentation à jour à ce sujet. Ils se plaignent de n'avoir pu disposer des moyens matériels nécessaires.

La crise dans le commerce de détail.

Tout le monde doit admettre, que les détaillants se plaignent amèrement, et qu'ils se disent à la merci d'une concurrence inhumaine.

Cet état d'esprit pose des problèmes sociaux et politiques graves. Ce fait seul justifie l'attention que le législateur porte à cette classe de la population.

Certains milieux préconisent que les détaillants ont à s'armer eux-mêmes plus efficacement dans cette lutte contre la concurrence et que les pouvoirs publics ne peuvent jouer qu'un rôle d'adjuvant;

On préconise également l'organisation forcée comme seule remède efficace;

Les détaillants eux-mêmes ne voient leur salut, semble-t-il, que dans des mesures d'arrêt et de prohibition de leurs concurrents.

Ce projet veut donner certaines satisfactions aux détaillants, tout en cherchant à assainir cette branche de l'activité commerciale.

Overvloed van kleinhandelszaken.

Volgens een statistiek, zou er in de verschillende landen één enkele inrichting voor kleinverkoop zijn per aantal inwoners, gelijk in onderstaande tabel aangegeven:

Frankrijk	169
Zweden	119
Vereenigde Staten	95
Zwitserland	89
Nederland	83
Duitschland	80
Italië	79
Engeland	70
Oostenrijk	61
België	37

(Deze cijfers zijn getrokken uit en enkwest gedaan door het Internationaal Bureau voor de Studie der Goederen-verdeeling; de cijfers over de Vereenigde-Staten, uit « Census of Distribution of 1930 »; deze over België, uit de Handels- en Nijverheidsoptelling van 1930.)

Ons land zou dus aan de spits staan voor den overvloed der kleinhandelszaken.

Men beweert dat er, in de laatste 10 jaren, 40 t. h. meer kleinhandelaars zouden bijgekomen zijn en wij er in dezen tijd 25 t. h. te veel hebben.

Nemen wij dus aan, hetgeen ten andere zelden wordt betwist, dat er in ons land wezenlijke overvloed is.

Men kan er over van meening verschillen of dit een goed of een kwaad is voor den verbruiker en of en hoe er van overheidswege moet ingegrepen worden.

Wij stellen hier de standpunten tegenover elkaar:

Overvloed van kleinhandelaars, zegt men, beteekent groote keus en goede bediening voor den verbruiker; de strijd om de cliënteel dwingt den handelaar jegens het publiek voorkomend te wezen, dezès begeerten te tasten en te voelen, prijzen en kwaliteit verlokkelijk te maken.

De harde wet van 't leven zal den zwakste in de concurrentie doen wegvallen en wat overblijft zal het best gewapend zijn om den kleinhandel economisch het vol-maakt in te richten.

Daarentegen voert men aan, dat dit alles maar schijn is; dat de werkelijkheid ander uitslagen geeft.

Door het feit dat elkeen zoo gemakkelijk kleinhandelaar kan worden en velen door de werkloosheid er toe gedreven worden hun kans te loopen in den kleinverkoop, stroomden voortdurend beginnelingen toe, die den stiel niet kennen en op een abnormale wijze handel drijven. Velen kennen het artikel niet, kunnen geen onkosten berekenen, stellen niet-loonende prijzen, verkopen ongepaste waar, verliezen hun beginkapitaal en verdwijnen na een korten duur. Intusschen verplichten zij de geschoolde handelaars uit concurrentienood onmogelijke prijzen te maken en tot ongezonde commercieele praktijken hun toevlucht te nemen, om zelf niet te vergaan.

Pléthore de magasins de détail.

D'après certaines statistiques, il y aurait dans les divers pays une maison de commerce de détail pour un nombre d'habitants donné, tel qu'il est indiqué au tableau ci-dessous:

France	169
Suède	119
Etats-Unis... ..	95
Suisse	89
Pays-Bas	83
Allemagne... ..	80
Italie	79
Angleterre... ..	70
Autriche	61
Belgique	37

(Ces chiffres sont extraits d'une enquête faite par le Bureau International de la distribution des richesses; les chiffres des Etats-Unis, du « Census of Distribution of 1930 »; ceux de la Belgique, du « Recensement du commerce et de l'industrie de 1930 ».)

Notre pays se trouverait donc à la tête du mouvement pléthorique dans le domaine du commerce de détail.

On prétend que le nombre des détaillants a augmenté de 40 p. c. dans les 10 dernières années, et que nous en avons pour le moment 25 p. c. de trop.

Admettons donc, ce qui d'ailleurs n'est guère contesté, qu'ils soient effectivement chez nous en surnombre.

On peut différer d'opinion sur le point de savoir si c'est un bien ou un mal pour le consommateur et si l'autorité doit intervenir et de quelle façon.

Nous donnons ici les points de vue qui s'affrontent: pléthore de détaillants, à ce qu'on prétend, veut dire grand choix et bon service pour le consommateur; la lutte pour la clientèle force le commerçant à être prévenant avec le public, à rechercher ses préférences et à y satisfaire; à séduire tant par le prix que par la qualité.

La dure loi de la vie éliminera de la concurrence le plus faible, et ceux qui resteront seront les mieux armés pour faire jouer au commerce de détail son rôle économique avec le maximum d'efficacité.

On rétorque que c'est là une illusion et que dans la réalité les résultats sont tout autres.

Puisque chacun peut devenir si facilement détaillant, et que beaucoup sont portés par le chômage à courir leur chance dans le commerce de détail, il s'en suit que des débutants, qui ne connaissent rien au métier, ne cessent d'affluer et de faire un commerce qui n'a rien de normal. Beaucoup ne connaissent pas l'article, ne sont pas à même de chiffrer leurs frais, font des prix non-rémunérateurs, vendent une marchandise qui ne convient pas, perdent leur capital investi et ne tardent à disparaître.

Ce faisant les besoins engendrés par cette concurrence ont poussé les commerçants exercés, par mesure de légi-

Als die toevoer van onervaren en roekelooze bijkomers immer voortduurt, is er ook geen hoop op sanering in het bedrijf.

Te kleine afzet dwingt den handelaar een grooter winstprocent te nemen, om het hoofd te bieden aan algemeene onkosten die, in verhouding, te aanzienlijk zijn en om zich een behoorlijk inkomen te verzekeren. Zeer dikwijls ontstaat verstandhouding onder te talrijke kleinhandelaars om hun prijzen gelijk te stellen en op te drijven.

Wij mogen zeker hieruit besluiten :

dat de kleinhandelaars gekant zijn tegen overvloed van détailzaken;

dat de verbruikers bij dien toestand niet altijd belang hebben.

Het ontwerp wil den aanvoer van beginnelingen remmen.

Het feit der overwoekering heeft de begeerte doen ontstaan, de uitoefening van het kleinhandelbedrijf aan zekere beperkingsmaatregelen te onderwerpen en ook in dit domein een contingentering in te voeren.

Dat doet eenige vragen voor den geest rijzen :

Wat moet verstaan worden door overvloed; wanneer zijn er winkels genoeg, te veel, te weinig?

Wie zal de vergunning verleen of weigeren?

Het behoeftebegrip in den kleinhandel is niet gemakkelijk duidelijk te omlijnen.

De vergunninggever zou er moeten acht op geven dat de graad van behoefte van dag tot dag kan veranderen in een bepaalde localiteit of buurt;

Hij zou er toe gebracht worden de handelsincheiding der onderneming volgens de gepratikeerde artikels vast te leggen;

Hij zou kunnen verplicht wezen maxima-prijzen en winsten vast te stellen om den verbruiker te beschermen;

Wordt de vergunning verleend door een beroepsorganisatie, dan zal men het spook der monopoolmisbruiken der oude gilden oproepen.

Wordt zij verleend door de openbare macht, dan is de deur opengezet voor politiek bederf.

De Commissie voor Economische Zaken heeft niet gewild van contingentering op grond van behoefte; zij heeft een stelsel aangenomen waarbij op voorhand aan alleman gelijke vestigingsvoorwaarden worden opgelegd.

Zal toegang tot het bedrijf krijgen wie de gestelde voorwaarden vervult en dat op een gansch automatische wijze.

De Commissie verwacht echter van de gestelde vestigingsvoorwaarden twee gevolgen :

1) dat de toevoer van beginnelingen zal geremd worden, omdat velen de vereischte voorwaarden op het oogenblik der vergunning niet kunnen vervuld hebben;

2) dat het ziften der beginnelingen alleen de best geschikten zal doorlaten.

De Regeering had voorgesteld de opening van een kleinen détailhandel afhankelijk te maken van een voorafgaandelijke toelating te verleen door een agregatieraad.

time défense, à des prix impossibles et à des pratiques commerciales malsaines.

Si cet afflux de détaillants inexpérimentés et téméraires continue, il est impossible d'assainir la profession.

Un débit trop restreint amène le commerçant à prendre un bénéfice plus élevé en vue de faire face aux frais généraux qui sont proportionnellement trop considérables et en vue de s'assurer un revenu convenable. Très souvent de nombreux détaillants s'entendent pour mettre leurs prix au même niveau ou pour les surélever.

Nous pouvons en conclure : que les détaillants sont opposés à l'encombrement de la profession; que les consommateurs n'ont pas toujours intérêt à cette situation.

Le projet tend à freiner l'afflux de débutants.

C'est cet encombrement qui a provoqué la tentative de soumettre l'exercice du commerce de détail à certaines mesures restrictives et d'introduire, en ce domaine aussi, le contingentement.

Mais en présence de cette tentative, il y a lieu de se demander : ce qu'il faut entendre par pléthore; quand y a-t-il assez, trop ou trop peu de magasins?

Qui est-ce qui accordera ou refusera l'autorisation?

La notion de nécessité dans le commerce de détail n'est pas facile à définir.

Celui qui délivre l'autorisation ne devra pas perdre de vue que le degré de nécessité peut varier d'un jour à l'autre dans une localité ou un quartier déterminés;

Il serait amené à établir l'organisation commerciale de l'entreprise suivant les articles pratiqués;

Il se verrait forcé peut-être de fixer des prix et des bénéfices maxima en vue de protéger le consommateur.

Si l'autorisation est accordée par une organisation professionnelle, on agitera le spectre des abus de monopole des anciennes corporations.

Si c'est l'autorité publique qui les accorde, on crierà à la corruption politique.

La Commission des Affaires Economiques s'est opposée au contingentement fondé sur la nécessité; elle a admis un système imposant, au préalable, à tout le monde les mêmes conditions d'établissement.

Sera admis à la profession quiconque remplit les conditions requises et cela automatiquement.

La Commission prévoit cependant deux conséquences des conditions d'établissement :

1° qu'il sera mis un frein à l'afflux de débutants, la plupart d'entre eux ne remplissant pas les conditions requises au moment de la licence;

2° que le triage des débutants ne laissera passer que les plus qualifiés.

Le Gouvernement avait proposé de soumettre l'ouverture d'un petit commerce de détail à l'autorisation préalable d'un Conseil d'agrégation.

De commissie heeft dat verworpen.

Zij heeft niet gewild dat de kleinhandelaar zou verplicht wezen op die toelating te wachten;

Zij heeft gevreesd dat de agregatieraden zouden overstelpt worden door aanvragen en proceduremoeilijkheden.

Daarom heeft zij den voorkeur gegeven aan een stelsel waarbij:

vooraf bepaald wordt welke voorwaarden de kleinhandelaar moet vervullen om te mogen openen;

de verantwoordelijkheid over het al of niet in regel zijn aan hem over te laten;

de straf bij later bevonden niet in regel zijn te laten uitspreken door de rechtbanken.

De rol der kleinhandelaars en hun vereenigingen zal zich beperken bij het bewaken en aanklagen der overtredingen.

Aldus hoopt de Commissie de twee doeleinden te gelijk te bereiken: den overvloed doelmatig bestrijden en het bedrijf zelfverweer geven, zonder zich aan een der vergunningsgevaren te moeten blootstellen.

Nog spermaatregelen tegen de warenhuizen.

In het eerste hoofdstuk, wil het ontwerp den kleinhandelaar beschermen door het stellen van vestigingsvoorwaarden.

In het tweede hoofdstuk, wil het de overweldigende concurrentie der warenhuizen weren, door mogelijke verbodsmaatregelen.

Daarover is diep meningsverschil.

Men kan oordeelen dat de kleinhandelaar in zijn eigen betere uitrusting en in de samenwerking het middel moet zoeken om den strijd tegen de warenhuizen te kunnen voeren.

Men kan nog oordeelen dat spermaatregelen tegen groote magazijnen in zich zelf onrechtvaardig zijn, daar zij aan zekere localiteiten die er tot op heden van verschoond bleven, een uitzonderlijke bescherming verleen en, anderzijds, aan de reeds gevestigde warenhuizen een uitzonderlijk voorrecht, bijna een monopolie, toekennen. Een wetgeving tegen de warenhuizen, zegt men, zou moeten van algemeenen en voor iedereen gelijken aard zijn: voor alle magazijnen, reeds gevestigd of nog te vestigen, voor alle gemeenten, op heden, met of zonder warenhuis.

Zouden er voor warenhuizen, ook op voorhand, voor alle gelijke vestigingsvoorwaarden te stellen zijn, en zouden de magazijnen, reeds bestaande en nog op te richten, niet beter door een remmende fiscaliteit getroffen worden, waardoor opnieuw gelijke concurrentievoorwaarden zouden gesteld worden met de zelfstandige handelaars? De vraag werd gesteld.

De Commissie is geen dier meningen toegetreden.

Zij is van oordeel geweest dat, althans voor een zeker aantal jaren, de politiek der grendelwet moet voort gevoerd worden; omdat zij niet kan vertrouwen in de onmiddellijke mogelijkheden van zelfverweer en de fiscaliteit buiten hare bevoegdheid lag.

La Commission ne s'y est pas ralliée.

Elle n'a pas voulu que le détaillant soit obligé d'attendre cette autorisation;

Elle exprima la crainte que les Conseils d'agrégation seraient débordés par des demandes et des difficultés de procédure.

Pour ces motifs, elle a donné la préférence à un système:

Indiquant, au préalable, les conditions à remplir par le détaillant en vue de pouvoir ouvrir;

Laissant à celui-ci la responsabilité de s'être conformé ou non à la loi;

Laissant aux tribunaux le soin de prononcer la peine s'il s'avère par après que la loi ne fut pas observée.

Le rôle des détaillants et de leurs organisations se limitera donc à contrôler et à signaler les infractions.

De cette façon, la Commission espère atteindre les deux objectifs: contrecarrer efficacement l'encombrement et mettre la profession à même de se défendre sans s'exposer à un des dangers de la licence.

Autres mesures d'arrêt contre les grands magasins.

Au chapitre premier, le projet veut protéger le détaillant au moyen de conditions d'établissement.

Au chapitre second, il tend à écarter la concurrence des grands magasins au moyen de mesures restrictives éventuelles.

Ici, les opinions sont divergentes.

On peut estimer que le détaillant doit chercher dans l'amélioration de sa propre installation et dans la coopération, le moyen de soutenir la lutte contre les grands magasins.

On peut également juger que des mesures d'arrêt contre les grands magasins sont injustes en soi, puisqu'elles accordent une protection exceptionnelles à certaines localités qui en étaient dépourvues jusqu'à présent et que, d'autre part, elles accordent aux grands magasins déjà établis un privilège exceptionnel, quasi un monopole. Une législation sur les grands magasins, dit-on, devrait être générale et uniforme pour tous: pour tous les magasins déjà établis ou restant à établir, pour toutes les communes dépourvues ou non d'un grand magasin à l'heure actuelle.

Est-il possible de fixer, au préalable, les mêmes conditions d'établissement pour tous, et les magasins déjà établis ou restant à établir ne seraient-ils pas mieux frappés par une fiscalité prohibitive, les soumettant ainsi de nouveau aux mêmes conditions de concurrence que les commerçants indépendants. La question a été posée.

La Commission ne s'est ralliée à aucune de ces opinions.

Elle fut d'avis qu'il convient, tout au moins pour un certain nombre d'années encore, de poursuivre la politique de la loi de cadenas, étant donné qu'elle ne peut se fier aux possibilités immédiates de l'auto-défense et également parce que la fiscalité échappe à sa compétence.

Zelfverweer.

Het is waard dat wij een oogenblik stil blijven bij het vraagstuk van het zelfverweer.

Wat kan men te dezer zake voorstellen?

meer en goedkooper krediet;
meer kennis van het artikel en van het vak;
meer aangepaste handelsmethoden en publiciteit;
grooter inkoop.

Voor al de laatste drie, zegt men, moet de kleinhandelaar verkrijgen door inspanning, zelfvolmaking en samenwerking.

Men zou er zelfs bijvoegen dat de openbare macht hier een helpende hand zou mogen en moeten toesteken.

Door samenwerking wordt vooral bedoeld dat de kleinhandelaars door samenaankoop den voorsprong der groote kleinhandelondernemingen moeten inwinnen.

Zeker is het altijd verkieslijk door de natuurlijke ontwikkeling der handelsvrijheid de moeilijkheid op te lossen; niets dat ernstige kans op beternis geven kan, mag op voorhand afgewezen worden.

In meerdere landen heeft de samenaankoop een grootere uitbreiding genomen dan in België. Men zegt dat vroegere mislukkingen, gevolg van misopvattingen der inkoopcombinatie, daar schuld aan hebben; en men suggereert dat de openbare macht misschien nuttig tot samenaankoop zou aansporen, indien zij het beginkapitaal dier ondernemingen waarborgde of voorschoot.

Het is hier niet de plaats de vormen van samenaankoop op te sommen en te bespreken; twee feiten stellen wij althans vast:

in België is de samenaankoop niet zeer opgeschoten en hij zal het niet onmiddellijk doen;

zelfs in de landen waar men op machtige en goed ingerichte organismen van dien aard kan wijzen, roept de handeldrijvende middenstand nog om bescherming, en in verschillende heeft men, ondanks den bloeienden toestand van inkoopcombinaties, maatregelen genomen tegen de warenhuizen.

Het stelsel der voorafgaandelijke toelating levert voor de warenhuizen niet dezelfde bezwaren op als voor de kleine detailinrichtingen: de gevallen zullen zich niet zoo talrijk voordoen en het is alleszins best dat zulke belangrijke ondernemingen zich niet blootstellen na opening later gesloten te worden.

Vestigingsvoorwaarden voor warenhuizen op voorhand, algemeen en duidelijk genoeg te stellen, zijn nog moeilijk te bedenken en te formuleeren;

de in te roepen beweegredenen tot verzet, de natuur en het verloop der proceduur bieden een groote lenigheid voor aanpassing aan nieuwe toestanden.

Auto-défense.

Il se recommande de nous arrêter un moment au problème de l'auto-défense.

Quelles sont les solutions à préconiser en cette matière?

Nous énumérons:

crédit plus considérable et à meilleur compte;
connaissance de l'article et du métier;
méthodes commerciales et publicité mieux adaptées;
achats plus importants.

Surtout les trois dernières, dit-on, le détaillant doit les acquérir par l'effort, par le perfectionnement individuel et par la collaboration.

L'on pourrait même ajouter, qu'il serait tout indiqué de voir le pouvoir public prêter ici son concours.

Par la collaboration, on vise de permettre aux détaillants, grâce à des achats en commun, de rattraper l'avance qu'ont prise sur eux les grandes entreprises de vente en détail.

Il est certes toujours préférable de voir résoudre la difficulté grâce au développement naturel de la liberté commerciale; aucune solution offrant de sérieuses chances d'amélioration ne peut être écartée d'avance.

Dans nombre de pays, l'achat en commun a pris une extension plus considérable qu'en Belgique. L'on prétend que des échecs antérieurs, conséquence de conceptions défectueuses de la combinaison d'achat, en portent la responsabilité, et il est suggéré que le pouvoir public pourrait sans doute donner une impulsion utile à l'achat en commun, s'il garantissait ou avançait le capital initial de ces entreprises.

L'endroit n'est pas indiqué pour énumérer et commenter les différentes formes d'achat en commun; nous faisons cependant la constatation de deux faits suivants:

l'achat en commun n'a pas rencontré beaucoup de succès en Belgique et, sous ce rapport, aucun brusque changement n'est à prévoir;

même dans les pays où il peut être fait état d'organismes puissants et bien organisés de cette nature, les classes moyennes commerçantes font encore appel à la protection, et dans différents pays des mesures ont été prises contre les grands magasins, malgré l'état florissant des combinaisons d'achat.

Le système de l'autorisation préalable ne présente pas pour les magasins les mêmes inconvénients que pour les petits établissements de détail: les cas ne se présenteront pas si nombreux, et c'est d'ailleurs le mieux, que des entreprises aussi importantes ne s'exposent pas à être fermées après ouverture.

Des conditions d'établissement de magasins, à fixer d'avance, de façon claire et générale, sont encore difficile à imaginer et à formuler;

les motifs d'opposition à invoquer, la nature et la marche de la procédure assurent une grande souplesse en vue de l'adaptation aux situations nouvelles.

In de verslagen en in de besprekingen over de grendelwet van 13 Januari 1937 en hare verlengingen, werd het vraagstuk der warenhuizen reeds uitvoerig behandeld;

het Parlement heeft zich reeds herhaalde malen uitgesproken;

Dat alles inziende heeft de Commissie het best geoordeeld het in dit ontwerp voorgestelde stelsel aan te nemen.

De amendementen.

In de Commissie werden door vier leden amendementen voorgesteld op de eerste twee hoofdstukken van dit ontwerp.

De twee laatste, deze betreffende het handelsregister en de oneerlijke concurrentie, werden door de Commissie aangenomen, zooals zij door de Regeering werden voorgesteld.

Hoofdstuk I over de kleine detailinrichtingen werd door de Commissie grondig gewijzigd;

Hoofdstuk II werd op aanvraag der commissie in zijn verbodsbepalingen verscherpt.

Door een lid werd een tegenontwerp voorgelegd, waarvan twee grondgedachten, de beroepsstage en het recht te openen zonder toelating, in Hoofdstuk I werden opgenomen.

Door een ander lid werd voorgesteld ook de ambachtslieden in Hoofdstuk I te begrijpen. De Commissie heeft geoordeeld dat dit niet paste in het kader van deze wet.

De veranderingen in Hoofdstuk I aan het Regeeringsontwerp gebracht zijn aldus samen te vatten:

1° geen voorafgaandelijke toelating mag geëischt worden voor het vestigen;

2° geen aggregatieraad zal dus nog toelating te verleenen hebben;

3° in de vestigingsvoorwaarden werden als nieuw elementen opgenomen: de vakbekwaamheid, vast te stellen door een volbrachte stage of gelijkwaardige proeve en de moraliteitsvoorwaarden vast te stellen bij Koninklijk besluit;

4° de cumulvoorwaarde, door de Regeering voorgesteld, werd niet overgenomen, daar de Commissie oordeelde dat de Regeering gemachtigd is daarover initiatief te nemen;

5° er werd een bepaling opgenomen tegen de vreemdelingen.

De Commissie heeft geen andere voorwaarde van credietwaardigheid willen opnemen dan deze vervat in de moraliteitsvoorwaarde, welke tevens « het ongunstig verleden », eerst door de Regeering voorgesteld, anders omschrijft.

De Commissie heeft zich met eenparigheid akkoord gesteld op het amendement betreffende de cooperatieven door een lid der Commissie voorgesteld (artikel 18).

Het geheel van het ontwerp werd met algemeene stemmen goedgekeurd, in haar vergadering van 16 Maart 1938.

Gedurende den tijd der behandeling, werd aan de Com-

Au cours des discussions et dans les rapports relatifs à la loi de cadenas du 13 janvier 1937 et de celles qui en ont prorogé la durée, le problème des grands magasins a déjà été examiné de façon détaillée. Le Parlement s'est déjà prononcé à différentes reprises.

Tenant compte de ce qui précède, la commission a estimé devoir se rallier au système préconisé dans le présent projet.

Les amendements.

La commission a été saisie d'amendements émanant de quatre membres, se rapportant aux deux premiers chapitres du projet.

Les deux derniers, notamment ceux relatifs au registre du commerce et à la concurrence déloyale, ont été adoptés par la commission tels que proposés par le Gouvernement.

Le chapitre premier, relatif aux petits établissements de vente en détail, a été remanié, de façon approfondie, par la commission.

A la demande de la commission, le chapitre II a été renforcé en ce qui concerne les mesures prohibitives.

Un membre a déposé un contre-projet, dont les deux idées fondamentales, à savoir le stage professionnel et le droit d'ouverture sans autorisation, ont été incorporées au chapitre I.

Un autre membre a proposé de comprendre les artisans dans le chapitre premier. La commission estima que cela dépassait le cadre de cette loi.

Les modifications apportées au chapitre premier du projet de loi peuvent être résumées comme suit:

1° aucune autorisation préalable ne pourra être requise en vue de l'établissement;

2° aucun conseil d'agrégation aura encore à accorder d'autorisation;

3° aux conditions d'établissement ont été ajoutés comme éléments nouveaux: la capacité professionnelle, à établir par un stage ou une épreuve analogue et les conditions de moralité, à définir par arrêté royal;

4° la condition concernant le cumul proposée par le Gouvernement ne fut pas reprise, la Commission estimant que le Gouvernement est armé en vue de prendre une initiative dans ce sens;

5° la commission n'a pas voulu insérer d'autre condition de solvabilité que celle comprise dans la condition de moralité donnant, en outre, une autre définition des « antécédents défavorables » proposée d'abord par le Gouvernement.

La commission s'est ralliée unanimement à l'amendement concernant les coopératives, proposé par un membre de la Commission (art. 18).

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité des voix à la séance du 16 mars 1938.

Au cours de l'examen, la Commission a pu compter sur

missie de medewerking verzekerd van het Departement van den Middenstand en van Economische Zaken dat meest al de teksten op verzoek der Commissie heeft opge maakt.

Opmerkingen bij de artikelen van het ontwerp.

EERSTE ARTIKEL.

In Hoofdstuk I, is dus alleen sprake van kleinhandelaars niet van ambachtslieden als dusdanig.

Zijn uitgezonderd : de warenhuizen waarvan de bepaling is gegeven in artikel 6.

Zijn wel onderworpen aan de bepalingen van Hoofdstuk I :

a) de cooperatieven die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld bij artikel 18;

b) de verkoophuizen met bijhuizen, indien het moederhuis of geen der bijhuizen vallen onder de bepaling van artikel 6.

ART. 2.

In dit artikel, is de « vakkenis » als vestigingsvoorwaarde gesteld.

De kleinhandelaar zal van die kennis bewijs leveren, hetzij door eene volbrachte stage, hetzij door een gelijkwaardige proeve van een anderen aard, b.v., bewijsschrift van gevolgde leergangen.

Niet in alle gevallen zal van deze stage of proeve bewijs moeten geleverd worden. Alleen wanneer bij Koninklijk besluit de verplichting er van wordt voorzien. De Minister zal voorafgaandelijk daarover de beroepsverenigingen moeten raadplegen.

Het Koninklijk besluit zal de verplichting geleidelijk kunnen opleggen, hetzij voor bepaalde beroepen, hetzij voor bepaalde localiteiten en zelfs wijken.

Het Koninklijk besluit zal afzonderlijk voor elke soort handel den aard en de wijze van volbrengen van de stage en de proeve moeten vaststellen.

Wie als gevestigd handelaar in een tak een nieuwen handel in een anderen tak wil beginnen, zal daarover het bewijs der vereischte « vakkennis » te leveren hebben.

Het Koninklijk besluit zal dus een indeeling der takken in het kleinhandelbedrijf moeten opmaken.

De wet schrijft den Minister niet voor in hoeverre specifieke vakkennis zal moeten geëischt worden en in hoeverre het Koninklijk besluit zich voor verschillende handelstakken met kennissen van algemeenen aard zal mogen vergenoegen.

Bij Koninklijk besluit, zullen eveneens de voorwaarden, modaliteiten en duur naderhand kunnen gewijzigd worden, verscherpt of verzacht, meer afwijkend of naderend de specifieke vakkennis.

Die groote lenigheid is daarin vereischt :

la collaboration du département des Classes moyennes et des Affaires économiques qui a rédigé la plupart des textes à la demande de la Commission.

Observations sur les articles du projet.

ARTICLE PREMIER.

Au chapitre premier il n'est donc question que de détaillants et non pas d'artisans considérés comme tels.

Son exceptés : les magasins tels qu'ils sont définis à l'article 6.

Sont soumis, au contraire, aux dispositions du chapitre premier :

a) les coopératives répondant aux conditions requises à l'article 18;

b) les magasins de vente avec succursales si la maison principale ou aucune des succursales ne tombe sous l'application de l'article 6.

ART. 2.

Cet article requiert la « connaissance professionnelle » comme condition d'établissement.

Le détaillant fournira la preuve de cette connaissance, soit par l'accomplissement d'un stage, soit par une épreuve analogue d'une autre nature, par exemple par un certificat établissant qu'il a suivi des cours.

La preuve de ce stage ou de cette épreuve ne devra être fournie dans tous les cas. Il n'en sera ainsi que lorsque cette obligation est prévue par arrêté royal. Le ministre sera tenu de consulter au préalable les organisations professionnelles.

L'arrêté royal pourra imposer l'obligation de façon progressive, soit pour des professions déterminées, soit pour des localités et même des quartiers déterminés.

L'arrêté royal fixera séparément par catégories de négoce la nature et le mode d'accomplissement du stage ainsi que l'épreuve.

Toute personne établie en qualité de commerçant dans une branche commerciale, désireuse de commencer un nouveau commerce dans une autre branche, devra fournir en outre la preuve des « connaissances professionnelles » exigées.

L'arrêté royal devra donc établir un classement des différentes branches du commerce de détail.

La loi ne prescrit pas au Ministre jusqu'à quel point il conviendra d'exiger des connaissances spécifiquement professionnelles et jusqu'à quel point l'arrêté royal pourra se contenter, en ce qui concerne les différentes branches commerciales, de connaissances d'ordre général.

Un arrêté royal pourra également modifier ultérieurement les conditions, les modalités et la durée ; renforcer ou adoucir les dispositions, les écarter ou rapprocher davantage des connaissances professionnelles.

Cette grande souplesse est exigée :

omdat het bedrijf zelf zoo verscheiden van aard is en de uitoefening er van zoo veranderlijk;

omdat de toestanden zeer kunnen verschillen van beroep tot beroep en van localiteit tot localiteit;

omdat de graad van behoefte en overbevolking een gedurig aanpassenden rem kunnen vergen;

omdat de middelen om de proef te laten leveren, b.v. leergangen, in menige gevallen nog zullen op te richten zijn.

De Commissie heeft het niet wenschelijk geacht in de wet een opsomming te geven van de wetten en besluiten in 3° van artikel 2; omdat die opsomming vrij lang zou wezen, — er werden er reeds 23 aangegeven, — en omdat die lijst dan toch in de toekomst kon onvolledig blijken, het zij dat sommige eerst uit het oog werden verloren of, in lateren tijd, er nieuwe zijn bijgekomen.

De kleinhandelaar dient, vooraleer zich te vestigen, zelf te weten of hij met 3° in regel is; de beroepsverenigingen zullen over de naleving van alinea I te waken hebben en desgevallend, de vaststelling, voorzien in alinea II, moeten vorderen.

Geen cumulvoorwaarde in het voorstel opgenomen zijnde, verwijzen wij naar artikelen 49, 50 en 52 van het Koninklijk besluit van 2 October 1937. — Statuut van het Rijkspersoneel:

« Art. 49. — Is onverenigbaar met de hoedanigheid van Rijksambtenaar, elke bezigheid die, hetzij door den belanghebbende zelf, hetzij door zijn echtgenoot(e), hetzij door een tusschenpersoon verricht wordt, en die van aard is dat zij het nakomen van de dienstverplichtingen in den weg staat of met de waardigheid van dit ambt in strijd is.

» Art. 50. — Wordt bovendien onverenigbaar met de hoedanigheid van Rijksambtenaar geacht, elke zelfs onvergolden opdracht of dienst in particuliere zaken met winstoogmerken.

» Art. 52. — De bepalingen van dezen titel gelden voor het vast personeel en voor de stagewerkers. »

De kleinhandelaars klagen echter ook over de concurrentie hun aangedaan door de gepensioneerden der openbare besturen.

ART. 3.

In verband met alinea 2 van artikel 3, werd volgende vraag gesteld:

mag iemand een kleinhandelszaak openen, indien een persoon des huizes in de vereischte voorwaarden van vakkennis verkeert: b.v. een der kinderen heeft leergangen gevolgd; een der dochters is winkeljuffer geweest, de vrouw is afkomstig uit een détailverkoop?

Het antwoord hierop moet wezen:

indien een lid des huizes in de gestelde voorwaarden verkeert, kan het als zaakvoerder aangesteld worden en het dagelijksch beheer op zich nemen.

Parce que le négoce lui-même est de nature si variée et son exercice sujet à tant de changements;

Parce que les situations peuvent grandement varier d'une profession à l'autre et d'une localité à l'autre;

Parce que le degré de nécessité et le surnombre peuvent exiger un frein s'adaptant constamment;

Parce que les moyens devant permettre de fournir la preuve, par exemple des cours, doivent encore, dans nombre de cas, être organisés.

La Commission n'a pas estimé devoir faire figurer, au 3° de l'art. 2, l'énumération des lois et arrêtés, étant donné que cette énumération serait relativement longue — 23 de ceux-ci ont déjà été cités — d'autant plus que cette liste risquait de rester incomplète, dans l'avenir, soit parce que certains arrêtés ou lois peuvent avoir été perdus de vue ou parce que d'autres ont pu encore intervenir ultérieurement.

Le détaillant doit savoir, lui-même, avant son établissement, s'il est en règle avec le 3°; les associations professionnelles auront à veiller à l'application des dispositions de l'alinéa premier et à exiger la constatation prévue au deuxième alinéa.

Aucune condition de cumul n'étant stipulée dans la proposition, nous nous référons aux articles 49, 50 et 52 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 (Statut des agents de l'Etat) ci-après:

« Art. 49. — Est incompatible avec la qualité d'agent de l'Etat, toute occupation exercée soit par l'agent lui-même, soit par son conjoint, soit par personne interposée qui serait de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction ou contraire à la dignité de celle-ci.

» Art. 50. — Est, en outre, réputé incompatible avec la qualité d'agent de l'Etat, tout mandat ou service, même gratuit, dans des affaires privées à but lucratif.

» Art. 52. — Les dispositions du présent titre sont communes aux agents définitifs et stagiaires. »

Les détaillants se plaignent toutefois également de la concurrence que leur font les pensionnés des administrations publiques.

ART. 3.

Par rapport à l'alinéa 2 de l'article 3, la question suivante fut posée:

Quelqu'un peut-il ouvrir un établissement de vente en détail si une personne de la maison remplit les conditions de connaissances spéciales requises, par exemple si un des enfants a suivi des cours; si une des filles a été vendeuse de magasin, si la femme est originaire d'un commerce de détail?

La réponse à cette question doit être:

Si un membre de la maison se trouve dans les conditions fixées, il peut être chargé de la gestion de l'affaire et en assurer ainsi la gestion journalière.

Het Koninklijk besluit dat de stage en de proeve regelt, zal die gevallen moeten voorzien.

ART. 4.

Er is gevraagd wat een gewezen werkman of werkster die in een handelshuis in bediening is geweest en daardoor aangezien wordt als de stage te hebben volbracht, zal te doen hebben, indien de werkgever weigert een getuig-schrift af te leveren.

Het Koninklijk besluit zal dat geval moeten voorzien. De werkman zal door den onwil van den werkgever geen nadeel mogen ondergaan.

ART. 5.

De vraag werd gesteld :

of de herbergiers eveneens onder toepassing dezer wet vallen en in hoeverre deze wet de plaag zal te keer gaan van den sluikhandel in sterke dranken, waarover de herbergiers zoo bitter klagen ?

De herbergiers zijn kleinhandelaars en wie nog een herberg opent, moet in regel zijn met deze wet.

Wanneer zou vastgesteld worden dat iemand sterke dranken verkoopt zonder in het bezit te zijn van het bijzonder bewijs van vakkennis voor dezen bepaalden tak van den kleinhandel opgelegd en de vereischte neerlegging op het secretariaat van het gemeentebestuur te hebben gedaan, zouden de straffen voorzien in artikel 5 op hem moeten toegepast worden.

Het is niet voldoende als « kleinhandelaar » voor een bepaalden tak in regel te zijn, om een anderen tak te mogen uitoefenen.

Wie geen herbergier is, op het oogenblik dat de wet in werking treedt, zal de gestelde bewijsstukken tot opening eener herberg moeten verkrijgen en voorleggen.

De vraag is nog gesteld hoe het bewijs van de overtreding zal te leveren zijn. Het doet zich voor dat iemand in 't klein verkoopt zonder uitstalling en eenig kenteken zichtbaar van op den openbaren weg.

Het bewijs zal met alle andere middelen van recht, getuigen inbegrepen, mogen geleverd worden dat « verkoop » in 't klein is gebeurd.

Het gerecht kan en moet ook zonder klacht van derden optreden.

ART. 6.

Dit artikel werd reeds opgenomen in de nieuwe grendel-wet (art. 2) van 1 April 1938. Het verslag en de bespreking in de Kamer over deze wet hebben het reeds toege-licht.

Zijn hier bedoeld : de warenhuizen en de eenheidsprijzenwinkels.

Het karakter van warenhuis zal blijken uit de oppervlakte der lokalen, den goederenornzet, de menigvuldige afdeelingen, den algemeenen aard en den handelsvorm der onderneming.

Ces cas devront être prévus dans l'arrêté royal réglant le stage et l'épreuve.

ART. 4.

La question est posée de savoir ce qu'aura à faire un ancien ouvrier ou une ancienne ouvrière ayant été employés dans une maison de commerce et considérés de ce fait comme ayant accompli le stage, si l'employeur refuse de leur délivrer un certificat.

Le cas devra être prévu dans l'arrêté royal. L'ouvrier ne pourra subir de préjudice du fait de la mauvaise volonté de l'employeur.

ART. 5.

Il a été demandé si les cafetiers tombent également sous l'application de la présente loi et dans quelle mesure cette loi ira à l'encontre du fléau de la vente clandestine de boissons spiritueuses dont les cafetiers se plaignent si amèrement.

Les cafetiers sont des détaillants, et celui qui ouvre encore un café, doit se conformer à la présente loi.

Les peines prévues à l'article 5 devraient être appliquées dans le cas où il serait constaté qu'une personne vend des boissons spiritueuses sans être munie du certificat spécial de capacité imposé pour cette branche déterminée du commerce de détail et n'a pas fait le dépôt prescrit au secrétariat de l'administration communale.

Il ne suffit pas d'être en règle pour une branche déterminée du commerce de détail, pour pouvoir exercer une autre branche.

Celui qui n'est pas cafetier au moment de la mise en vigueur de la loi, devra acquérir et produire les certificats exigés pour l'ouverture d'un débit.

On a posé aussi la question de savoir comment devra être produite la preuve de l'infraction. Il arrive que quelqu'un fasse le commerce de détail sans étalage ou signe apparent sur la voie publique.

La preuve qu'il y a eu « vente » de détail pourra être produite par toutes voies de droit, témoins compris.

La justice peut et doit intervenir même à défaut de plainte par tiers.

ART. 6.

Cet article a déjà été repris dans la nouvelle loi de cadenas (art. 2) du 1^{er} avril 1938. Le rapport et le débat à la Chambre de cette loi en ont montré la portée.

Sont visés ici : les grands magasins et les magasins à prix uniques.

Pour caractériser un « grand magasin » il faudra tenir compte de la surface des locaux, du chiffre d'affaires, du nombre des rayons, du caractère général et de la forme commerciale de l'entreprise.

Alinea 2 geeft den juiste maatstaf in het te werk gestelde personeel.

Nieuwe lokalen zijn nieuwe verkooplokalen, binnen of buiten den bestaanden bouw.

ART. 10.

Er zal opgeworpen worden dat de redenen van verzet zeer vaag zijn. Dit is de leden der Commissie niet ontgaan. Die omschrijving is aanvaard uit gebrek aan beter.

De Commissie heeft niet gewild dat het kleinhandelbedrijf economisch zou ontredderd worden door de vernieuwvuldiging der warenhuizen; zij heeft ook niet gewild dat de gemoederen in een aanzienlijke klas der bevolking daardoor verbitterd worden.

In andere woorden, wil alinea 2 van artikel 10 zeggen: er mogen geen nieuwe warenhuizen bij komen of geen vergrotingen en uitbreidingen er van — wanneer dit den gevestigden kleinhandel te veel kwaad zou berokkenen.

Meermalen, heeft de wetgever om dezelfde beweegredenen maatregelen getroffen ten gunste van andere klassen der bevolking. De Commissie heeft niet gewild dat de kleinhandelaars zich, alhoewel geringer in aantal, als verstootelingen in de gemeenschap zouden gevoelen.

De Commissie is er zich wel van bewust dat, onafhankelijk van economische beschouwingen, ook sociale redenen zullen gelden en is van oordeel dat zelfs in zekere gevallen deze laatste den voorrang op de eerste zullen moeten hebben.

Er is bijgevoegd « in de normale activiteit van den detailhandel, gelet op het algemeen belang ».

Daarmede heeft de Commissie willen beduiden dat redenen van verzet niet ontvankelijk mogen zijn, wanneer door voortdurende gebrekkige inrichting van het kleinhandelbedrijf of door onbekwaamheid, onwil of ikzucht der kleinhandelaars, de verbruikers met reden zouden te klagen hebben over onvoldoende bediening of overdreven prijzen.

De kleinhandelaars moeten zelf bewijs van inspanning geven en onder elkaar de normale concurrentie laten spelen.

De redenen van verzet zullen natuurlijk in het licht der eigen streeknoodwendigheden moeten beoordeeld worden.

ART. 12.

Ter herinnering, wijzen wij er hier op, dat de Raad voor Economische Geschillen bestaat uit acht leden door den Koning benoemd onder de magistraten en eere-magistraten der rechterlijke orde. Hij is in twee kamers ingedeeld. Voor elke zaak voegt de kamer zich twee personen toe, aangeduid om reden van hun technische bevoegdheid. Dezen hebben slechts raadgevende stem. De Minister stelt bij dezen raad één of meer commissarissen aan, belast met een taak van advies.

L'alinéa 2 donne la norme quant au personnel employé. Des nouveaux locaux sont de nouveaux locaux de vente soit à l'intérieur ou en dehors de l'établissement existant.

ART. 10.

On objectera que les motifs d'opposition sont très vagues. Cela n'est pas passé inaperçu pour les membres de la commission. On a accepté cette définition faute de mieux.

La commission n'a pas voulu que le commerce de détail soit désaxé au point de vue économique par la multiplication des grands magasins; elle n'a pas voulu qu'une classe appréciable de la population soit aigrie.

En d'autres mots, l'alinéa 2 de l'article 10 stipule qu'il ne peut être créé de nouveaux grands magasins, que les grands magasins existants ne peuvent être étendus ou agrandis, si le commerce de détail y établi en devrait subir un préjudice.

A plusieurs reprises le législateur a, partant des mêmes considérations, pris des mesures en faveur d'autres classes de la population. La commission n'a pas voulu que les détaillants, malgré qu'ils soient moins nombreux, puissent avoir le sentiment d'être des déshérités dans la communauté.

La commission a pleine conscience qu'en dehors de considérations économiques, il y a aussi des motifs d'ordre social à faire valoir et est d'avis que, dans certains cas, ces dernières doivent avoir la priorité sur les premières.

On y a ajouté « dans l'activité normale du commerce de détail, eu égard à l'intérêt général ».

La commission a voulu signifier par là que des motifs d'opposition ne peuvent être recevables dans l'éventualité où, soit par une organisation continuellement défectueuse du commerce de détail, soit par l'incapacité, la mauvaise volonté ou l'égoïsme des détaillants, les consommateurs auraient de justes griefs quant à un service insuffisant ou à des prix excessifs.

Les détaillants doivent eux-mêmes donner la preuve qu'ils font un effort et laisser jouer entre eux la concurrence normale.

Les motifs d'opposition devront évidemment être pris en considération à la lumière des besoins propres de la région.

ART. 12.

Rappelons, pour mémoire, que le Conseil du contentieux économique est composé de huit membres nommés par le Roi parmi les magistrats et les magistrats honoraires de l'ordre judiciaire. Il compte deux chambres. Pour chaque affaire, la chambre s'adjoint deux personnes désignées du chef de leurs connaissances techniques. Celles-ci n'ont que voix consultative. Le Ministre nomme auprès du Conseil un ou plusieurs commissaires-conseils.

Het zou billijk wezen dat een der toegevoegde personen het vertrouwen geniete van de organisaties van kleinhandelaars (art. 7, 8 en 9).

Art. 13. — Ten einde de Kamerleden voor te lichten over de manier waarop de Raad voor Economische Geschillen de zaken zal afhandelen, hernemen wij hier den tekst van de artikelen 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 van het Koninklijk besluit, n° 62, van 13 Januari 1935 :

Art. 12. — Binnen de acht en veertig uren, te rekenen van de ontvangst der stukken aangegeven bij de artikelen 1, 2, 3, noodigt de secretaris der verzoekende groepeerings bij aangeteekend schrijven uit, om binnen een termijn van acht vrije dagen, in vijf exemplaren, een memorie van antwoord aan te bieden, op de memorie van verzet. Onmiddellijk na de ontvangst van de memorie van antwoord, maakt de secretaris een exemplaar er van onder aange teekenden omslag over aan den verzetdoener, met verzoek aan dezen laatste om zijn wederantwoord te laten geworden binnen de acht vrije dagen, in vijf exemplaren.

Al deze verzendingen geschieden op de kosten van de verzoekende partij.

Art. 13. — Indien een der litigeerende partijen haar memorie niet heeft laten geworden, binnen de termijnen voorzien bij het voorgaande artikel, kan de Raad voor Economische Geschillen uitspraak doen op de in zijn bezit zijnde stukken.

Art. 14. — Indien de Raad het noodig acht, worden de partijen gehoord, zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen, hetzij door een advocaat, hetzij door een persoon daartoe door den Raad speciaal voor elk geding aanvaard.

Art. 15. — Indien er aanleiding bestaat tot enkwest, dan gaat de Raad daar toe over of vaardigt daartoe een zijner leden af. Procesverbaal wordt opgemaakt van de vaststellingen en van de verklaringen der in verhoor genomen personen.

Art. 16. — Vooraleer uitspraak wordt gedaan, maakt de voorzitter der betrokken kamer den bundel over aan den commissaris der Regeering die, binnen de tien dagen, na verhoor der behoorlijk opgeroepen partijen, advies uitbrengt; dit advies is schriftelijk.

Art. 17. — Elke beslissing van den Raad voor Economische Geschillen is met redenen omkleed.

Art. 18. — Wanneer de beide partijen dezelfde taal hebben gebruikt voor het opstellen van hun verzoekschrift, verzetschrift en memorie, dan is deze taal de taal van de rechtspleging en van de beslissing. Indien de partijen dezelfde taal niet hebben gebruikt, bepaalt de Raad welke de taal is van de rechtspleging en de beslissing.

Indien de vertaling van sommige documenten noodzakelijk blijkt, dan beslist de kamer voor dewelke de be-

Il serait équitable qu'une des personnes adjoindées ait la confiance des organisations de détaillants (art. 7, 8 et 9).

Art. 13. — Aux fins d'éclairer les Membres de la Chambre quant à la procédure à suivre en la matière par le Conseil du Contentieux Economique, nous reprenons ici le texte des articles 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 :

Art. 12. — Dans les quarante-huit heures de la réception des pièces mentionnées aux articles 1, 2 et 3, le secrétaire invite, par lettre recommandée, le groupement requérant à présenter, dans un délai de huit jours francs, en cinq exemplaires, un mémoire responsif au mémoire de l'opposant. Dès la réception de ce mémoire en réponse, le secrétaire en transmet un exemplaire, sous pli recommandé, à l'opposant, invitant ce dernier à présenter sa réplique en cinq exemplaires dans un délai de huit jours francs.

Ces envois sont faits aux frais du groupement requérant.

Art. 13. — Si l'une des parties n'a pas envoyé son mémoire dans les délais prévus à l'article précédent, le Conseil du Contentieux économique peut se prononcer sur les pièces en sa possession.

Art. 14. — Si le Conseil le juge nécessaire, les parties sont entendues; elles peuvent se faire assister ou représenter, soit par un avocat, soit par une personne que le conseil agréé spécialement dans chaque cause.

Art. 15. — S'il y a lieu, le Conseil y procède ou délègue, à cette fin, un de ses membres. Il est dressé procès-verbal des constatations et des dépositions.

Art. 16. — Avant qu'il soit statué, le président de la chambre communique le dossier au commissaire du Gouvernement qui, dans les dix jours, les parties dûment appelées, donne son avis; cet avis est écrit.

Art. 17. — Toute décision du Conseil du Contentieux économique est motivée.

Art. 18. — Dans le cas où les parties ont employé la même langue pour la rédaction de leurs requête, opposition et mémoire, cette langue est celle de la procédure et de la décision. Si les parties n'ont pas employé la même langue, le Conseil décide quelle est la langue de la procédure et de la décision.

Si la traduction de certains documents est nécessaire, la Chambre saisie de l'affaire décide, s'il y a lieu, qu'une pro-

trokken zaak aanhangig is, desgevallend, dat een verlenging van den termijn wordt toegestaan om de vertaling te maken. De vertaling geschiedt op de kosten van den Staat, door de zorgen van het Departement van Economische Zaken.

De verzoekende partij is hier natuurlijk het warenhuis, daar het om te mogen openen de toelating moet verkrijgen.

ART. 18.

De vrees werd geopperd dat warenhuizen de wet zouden omzeilen, door zich om te vormen in cooperatieven.

De Commissie wil nochtans niet dat de echte verbruikscooperatieven door de wet aan een voorafgaande toelating zouden onderworpen worden.

In het regime der Grendelwet, is de Minister van Economische Zaken vrij toelating te verleen of te weigeren. Er was door hem, tot geruststelling der Commissie, verklaard dat hij steeds toelating tot openen en vergrooten zou geven aan echte verbruikscooperatieven.

In het regime dezer algemeene wet wordt het onderzoek en het advies van den Raad voor Economische geschillen voorzien.

Er moest dus standpunt ingenomen worden over de vraag: of de cooperatieven-warenhuizen aan deze wet zouden onderworpen zijn of niet.

De Commissie heeft zich akkoord gesteld op den voorgestelden tekst in artikel 18.

De cooperatieven welke aan dat artikel niet beantwoorden en het karakter van warenhuis vertoonen, zijn dus aan al de bepalingen van Hoofdstuk II gelijk alle andere warenhuizen onderworpen.

Bij de bespreking over artikel 18, werd de vraag gesteld welke houding er aan te nemen was tegenover de economaten.

Wanneer deze den cooperatieven vorm, gelijk in artikel 18 vermeld, zouden aannemen, kunnen zij door deze wet niet getroffen worden.

De Commissie was echter van gevoelen dat de uitvoerende macht aan haar personeel geenerlei voordeelen, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks, mag verleen in het beleid van economaten en dat zij daarover een waakzaam oog moet houden.

Leden van de Commissie deden opmerken dat het ongehoord is dat openbare ambtenaren met de belastingen der bevolking betaald, de eersten zijn om het aan een deel der belastingbetalers lastig of onmogelijk te maken de belastingen op te brengen.

ART. 19.

Dit artikel en volgende van Hoofdstuk III zijn gericht tegen de kleinhandelaars welke zich niet laten inschrijven.

longation de délai soit accordée pour procéder à cette traduction. Celle-ci est effectuée aux frais de l'Etat à la diligence du Département des Affaires économiques.

Le requérant est ici naturellement le grand magasin, puisque celui-ci doit obtenir l'autorisation d'ouverture.

ART. 18.

La crainte fut exprimée de voir les grands magasins tourner la loi par leur transformation en coopératives.

La Commission ne veut cependant pas que les véritables coopératives de consommation soient soumises par la loi à une autorisation préalable.

Avec le régime de la loi de cadenas, le Ministre des Affaires Economiques avait la faculté d'accorder ou de refuser l'autorisation. Voulant donner des apaisements aux membres de la Commission, il avait déclaré qu'il accorderait toujours l'autorisation d'ouverture ou d'agrandissement aux véritables coopératives de consommation.

Le régime de cette loi générale prévoit l'enquête et l'avis du Conseil du Contentieux Economique.

Il s'indiquait donc de prendre position au sujet de la question de savoir si les coopératives-grands magasins seraient soumises, oui ou non, à la présente loi.

La Commission s'est mise d'accord sur le texte proposé à l'article 18.

Les coopératives qui ne répondent pas à cet article et qui présentent le caractère de grands magasins sont donc soumises à toutes les dispositions du chapitre II, de même que tous les autres grands magasins.

Au cours de l'examen de l'article 18 il a été demandé quelle était l'attitude à adopter vis-à-vis des économats.

Lorsque ceux-ci adoptent la forme coopérative, telle que mentionnée à l'article 18, ils ne peuvent être atteints par la présente loi.

La Commission était toutefois d'avis que le pouvoir exécutif ne peut, ni directement ni indirectement, accorder des avantages d'aucune sorte à ses agents dans la gestion des économats et qu'il ne peut les laisser s'échapper à son attention vigilante.

Des membres de la Commission firent observer qu'il est inadmissible que les agents publics, payés avec les impôts de la population, soient les premiers à rendre difficile sinon impossible, à une partie des contribuables, de payer leurs impôts.

ART. 19.

Cet article ainsi que les articles suivants du chapitre III sont dirigés contre les détaillants qui ne se font pas inscrire.

ven in het Handelsregister, zich niet bekend maken en hun fiscale en sociale verplichtingen ontduiken.

Wij trekken de aandacht der leden op artikel 2, alinea 3 van dit ontwerp.

Wanneer de kleinhandelaar niet ingeschreven is in het Handelsregister « op het oogenblik van de afkondiging dezer wet » wordt hij aangezien als hebbende de stage of de proeve niet volbracht en zal hij ze nog moeten volbrengen vooraleer in regel te zijn om zich te vestigen, misschien in feite om gevestigd te blijven.

De niet ingeschreven gevestigde kleinhandelaar « op het oogenblik van de afkondiging dezer wet », zal dus :

a) nog het bewijs van stage te leveren hebben. De uitoefening van zijn bedrijf zal misschien kunnen gelden als stage of proef, als het Koninklijk besluit dit voorziet;

b) zal binnen de zes maanden deze inschrijving kunnen bekomen, zonder geldboete wegens laattijdigheid op te loopen (art. 2 dezer wet);

c) zal de inschrijving, binnen zes maanden na de afkondiging, moeten vragen, op gevaar af de straffen op te loopen voorzien bij artikel 21 dezer wet (art. 23 dezer wet).

Wie na de afkondiging der wet een sluikhandel drijft in sterke dranken en als kleinverkooper daarin om verschillende redenen niet kan erkend en in het Handelsregister ingeschreven worden, zal, onaangezien alle andere wetgeving :

a) onder toepassing vallen van artikel 5 dezer wet, omdat hij, zonder de vestigingsvoorwaarden te vervullen, handel drijft;

b) onder toepassing vallen van artikel 21 dezer wet, omdat hij handel drijft zonder ingeschreven te zijn in het Handelsregister.

ART. 21.

Tot voorlichting der Kamerleden, geven wij hieronder den tekst van de artikelen 3, 4 en 5 van het Koninklijk besluit n° 55 van 23 December 1934 :

Art. 3. — De rechtsvordering wordt ingesteld en de voorzitter doet uitspraak overeenkomstig de regels van de rechtspleging in kortgeding.

Het bevelschrift is niet vatbaar voor verzet, het is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk verhaal.

Het beroep is ontvankelijk, welk ook het belang zij van den eisch; het mag zelfs worden ingesteld vóór het tijdsbestek van acht dagen, te rekenen vanaf het bevelschrift; het is niet ontvankelijk indien het wordt ingesteld na de vijftien dagen, te rekenen vanaf den dag der betekening van het bevelschrift. Er wordt bij summier behandeling uitspraak gedaan binnen de maand.

Indien het arrest bij verstek gewezen wordt, is het verzet niet meer ontvankelijk na de vijftien dagen, te rekenen vanaf den dag van het aan persoon of ter woonplaats betekend arrest.

au Registre du commerce, ne se font pas connaître et se soustraient à leurs obligations fiscales et sociales.

Nous attirons l'attention des membres sur l'article 2, 3^e alinéa, du présent projet.

Lorsque le détaillant n'est pas inscrit, « au moment de la promulgation de la présente loi », au Registre du commerce, il est considéré n'avoir pas accompli le stage ni l'épreuve et il devra encore les accomplir avant d'être en règle pour son établissement, peut-être même, en fait, pour maintenir son établissement.

Le détaillant établi non inscrit « au moment de la promulgation de la présente loi », sera donc tenu :

a) A fournir encore la preuve du stage. L'exercice de son commerce pourra peut-être servir de stage ou d'épreuve, si cela est prévu à l'arrêté royal;

b) Il pourra obtenir cette inscription, dans les six mois, sans encourir d'amende pour cause de retard (art. 2 de la présente loi);

c) Il devra demander l'inscription dans les six mois de la promulgation, s'il ne veut pas s'exposer aux peines prévues à l'article 21 de la présente loi (art. 23 de cette loi).

Celui qui, après la promulgation de la présente loi, exercera un commerce clandestin de boissons spiritueuses et ne pourra, pour des raisons diverses, être reconnu comme détaillant de l'espèce, ni être inscrit au Registre du Commerce, tombera, indépendamment de toute autre législation :

a) sous l'application de l'article 5 de la présente loi, parce que exerçant un commerce sans remplir les conditions d'établissement;

b) sous l'application de l'article 21, parce que exerçant commerce sans être inscrit au registre du Commerce.

ART. 21.

Pour l'information des membres de la Chambre, nous donnons ci-après le texte des articles 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n° 55 du 23 décembre 1934 :

« *Art. 3.* — L'action est introduite et le président statue conformément aux règles de procédure en matière de référés.

L'ordonnance n'est pas susceptible d'opposition; elle est exécutoire par provision, nonobstant tout recours.

L'appel en est recevable, quelle que soit la valeur de la demande; il peut être interjeté même avant le délai de huitaine à dater de l'ordonnance; il n'est point recevable s'il a été interjeté après la quinzaine à dater du jour de la signification de l'ordonnance. Il est jugé sommairement et dans le mois.

Si l'arrêt est rendu par défaut, l'opposition n'est plus recevable après la quinzaine à dater du jour de la signification de l'arrêt à personne ou à domicile.

Art. 4. — Zoodra de beslissing niet meer vatbaar is voor beroep of verzet, wordt elke tekortkoming aan de aanmaningen of het verbod er in vermeld, gestraft met een boete van honderd tot tienduizend frank. De rechtbank mag het aanplakken van het vonnis bevelen, binnen den termijn dien ze bepaalt, aan de buitenzijde van de verkoopinrichting van den overtreder en op diens kosten. De rechtbank mag ook de bekendmaking van het vonnis bevelen op de kosten van den overtreder door middel van de dagbladen of op elke andere wijze.

Bij herhaling, wordt de geldboete verdubbeld en mag een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden uitgesproken worden.

Er bestaat herhaling, wanneer na een eindelijke veroordeeling uit hoofde van tekortkoming aan de aanmaning of het verbod van een bevelschrift of arrest, de veroordeelde zich binnen de vijf jaar aan nieuwe tekortkoming aan hetzelfde bevelschrift of hetzelfde arrest schuldig maakt.

Art. 5. — De inbreuken voorzien bij artikel 4 worden vastgesteld, hetzij overeenkomstig de regels van het Wetboek van Strafvordering, hetzij door proces-verbaal opgemaakt op verzoek van elken belanghebbende door een deurwaarder bijgestaan door twee getuigen.

Al de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op deze misdrijven.

ART. 24.

Er werd dikwijls bevestigd dat de verbruiker slachtoffer is van zekere bedrieglijke publiciteit en dat warenhuizen, vooral deze met eenheidsprijzen, den kleinhandelaars concurrentie doen met minder kwaliteit en maat door den verbruiker niet opgemerkt.

Dit misbruik te keer te gaan, is het doel van Hoofdstuk IV.

Wij hebben in ons land reeds een overvloedige wetgeving om den eerlijken handel te beschermen.

Wij wijzen te dezer gelegenheid op de Koninklijke besluiten die den uitverkoop, den verkoop met premiën, den leurhandel, het aanplakken der verkoopprijzen, het gehalte, de samenstelling, de hoedanigheid, het merken en betitelen van zekere producten, het reglementeeren van deloyale handelwijze jegens concurrenten, strafbaar maakt. (Zie opsomming in Jaarboek 1936. Belgisch Middenstandswezen.)

Wanneer ook nog de Koninklijke besluiten zullen uitgevaardigd zijn, voorzien in artikel 24 van deze wet, zal de handeldrijvende middenstand moeten getuigen dat onze handelspolitie vrij uitgebreid is.

♦♦

De Commissie voor Economische Zaken hoopt dat de Kamer haar zal volgen en dit ontwerp goedkeuren; zij hoopt nog dat de handeldrijvende middenstand, bij het

Art. 4. — Dès que la décision n'est plus susceptible d'appel ni d'opposition, tout manquement aux injonctions ou interdictions y portées est puni d'une amende de cent à dix mille francs.

Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, à l'extérieur des installations de vente du contrevenant et aux frais de celui-ci. Il peut aussi ordonner la publication du jugement, aux frais du contrevenant, par la voie des journaux ou de toute autre manière.

En cas de récidive, l'amende est doublée et un emprisonnement de huit jours à trois mois peut être prononcé.

Il y a récidive lorsque, après une condamnation définitive pour manquement aux injonctions ou interdictions d'une ordonnance ou d'un arrêt, le condamné commet, dans les cinq ans, un nouveau manquement à la même ordonnance ou au même arrêt.

Art. 5. — Les infractions prévues à l'article 4 sont constatées, soit conformément aux règles du Code d'instruction criminelle, soit par procès-verbal, dressé, à la requête de tout intéressé, par un huissier avec l'assistance de deux témoins.

Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions. »

ART. 24.

Il a été confirmé souvent que le consommateur est victime de certaine publicité frauduleuse et que des grands magasins, surtout ceux à prix unique, font de la concurrence aux détaillants au moyen de marchandises de qualité inférieure et de dimensions moindres, ce dont le consommateur ne s'aperçoit pas.

Le but du chapitre IV est de mettre fin à cet abus.

Notre pays est déjà doté d'une législation abondante en vue de protéger le commerce honnête.

Signalons, à cette occasion, les arrêtés royaux réglementant les ventes avant inventaire, la vente avec primes, le commerce ambulant, l'affichage des prix de vente, la qualité, la composition, le marquage et la dénomination de certains produits, ou édictant des peines contre les manœuvres déloyales envers des concurrents (voir énumération dans l'Annuaire 1936. Les Classes moyennes en Belgique).

Après la publication des arrêtés royaux prévus à l'article 24 de la présente loi, les classes moyennes commerçantes devront admettre que la police du commerce est déjà considérable.

♦♦

La Commission des Affaires économiques espère que la Chambre votera à son tour le projet; elle espère également que les classes moyennes commerçantes verront dans

goedkeuren van deze wet, een bewijs van goede gesteltenis der andere klassen van de bevolking jegens hem zal zien en de overtuiging krijgen dat het Parlement even welwillende aandacht kan verleenen aan dezen welke niet zoo aanzienlijk vertegenwoordigd zijn als aan de overigen.

Door het aannemen van dit ontwerp zal de Belgische handeldrijvende middenstand niemand anders moeten benijden.

De Commissie voor Economische Zaken heeft een gelukkigen middelterm getroffen tusschen bescherming en vrijheid. In vele landen bestaat vrijheid zonder bescherming; in andere bestaat bescherming zonder vrijheid; in België zal de handeldrijvende middenstand de bescherming krijgen, en de vrijheid bewaren.

Met een gelijkaardige wet voor den industrieelen middenstand, komen wij in ons land tot de pacificatie der geesten en der gemoederen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

L. VINDEVOGEL. R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

l'adoption de cette loi une preuve des bonnes dispositions des autres classes de la population à leur égard et qu'elles auront la conviction que le Parlement s'intéresse aussi bien au sort de celles qui sont moins fortement représentées qu'à celui des autres.

Après l'adoption de ce projet, les classes moyennes commerçantes de la Belgique n'auront plus à envier les autres.

La Commission des Affaires économiques a trouvé un excellent moyen-terme entre la protection et la liberté. Dans de nombreux pays, on trouve la liberté sans protection; dans d'autres il y a protection sans liberté; en Belgique, les classes moyennes commerçantes recevront la protection tout en conservant la liberté.

Il nous reste à doter les classes moyennes industrielles d'une loi analogue en vue de réaliser la pacification des esprits et des cœurs.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. VINDEVOGEL. R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

WETSONTWERP**tot Reglementeering van den Detailhandel.**

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

EERSTE HOOFDSTUK.*Over het openen en het overnemen van inrichtingen
voor detailverkoop.***EERSTE ARTIKEL.**

Het openen of het overnemen van een inrichting voor detailverkoop, met uitzondering van deze waarvan sprake in artikel 6, is aan de volgende bepalingen onderworpen.

Valt niet onder de toepassing van deze wet, het overbrengen van eenzelfde handel door den ondernemer, van een punt naar een ander van eenzelfde agglomeratie.

ART. 2.

Al wie een inrichting voor detailverkoop wil openen, de onderneming er van overnemen of voortzetten, moet de hierna vermelde voorwaarden vervullen :

1^o De beroepsstage of een gelijkwaardige proeve volbracht hebben, in al de gevallen waarin die stage of die proeve, na raadpleging der beroepsverenigingen, bij Koninklijk besluit verplichtend wordt gemaakt.

Dit besluit zal voor elk soort van handel de voorwaarden bepalen van toelating tot en van gelijkstelling met den proeftijd, alsmede de modaliteiten en den duur er van.

De handelaar, op het oogenblik der afkondiging van onderhavige wet gevestigd, en hiervan het bewijs leverend door zijn inschrijving in het handelsregister, wordt verondersteld de hierboven bedoelde stage of proeve te hebben volbracht; indien hij in het handelsregister nog niet is ingeschreven, zal hij, binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet, zijn inschrijving mogen vorderen, zonder, wegens laattijdigheid er van, geldboete op te loopen;

Bovenstaand 1^o is niet van toepassing op het overdragen van een handel tusschen bloedverwanten in de rechte linie

PROJET DE LOI**sur la réglementation du Commerce de détail.**

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE PREMIER.*De l'ouverture et de la reprise des petits établissements
de vente en détail.***ARTICLE PREMIER.**

L'ouverture ou la reprise d'un établissement de vente en détail, sauf ceux dont question à l'article 6, est soumise aux dispositions ci-après formulées.

Ne tombe pas sous l'application de la présente loi, le transfert d'un même commerce par l'exploitant d'un point à l'autre d'une même agglomération.

ART. 2.

Quiconque veut ouvrir un établissement de vente au détail, en reprendre ou en continuer l'exploitation, doit répondre aux conditions suivantes :

1^o Avoir accompli le stage professionnel ou une épreuve équivalente dans tous les cas où cette obligation est imposée par arrêté royal, les associations professionnelles entendues.

L'arrêté fixera, par catégorie de négoce, les conditions d'admission et d'assimilation au stage, les modalités et la durée de celui-ci.

Le commerçant établi au moment de la promulgation de la présente loi et justifiant de cet établissement par son inscription au registre du commerce, est présumé avoir accompli le stage ou l'épreuve prévus ci-dessus; s'il n'est pas encore inscrit au registre du commerce, il pourra, dans les six mois de la publication de la présente loi, requérir son immatriculation sans encourir d'amende en raison de la tardivité de celle-ci.

Le 1^o n'est pas applicable à la transmission d'un commerce entre parents en ligne directe ou en ligne collatérale

of in de zijlinie 2ⁿ graad, alsook tusschen ouders en hun erkende natuurlijke of aangenomen kinderen.

2° Geen vreemdeling zijn die het voordeel niet kan inroepen van de bepalingen van artikel 2 der wet van 12 Februari 1897;

3° In België, in de Kolonie of in het buitenland niet veroordeeld geweest zijn, tot een zelfs voorwaardelijke straf van minstens twee maanden, wegens inbreuk of poging tot inbreuk, in de hoedanigheid van dader of als medeplichtige, op de bepalingen der wetten en besluiten met betrekking tot gekenmerkte daden van oneerlijkheid of onrechtshapenheid in den handel en waarvan de lijst door den Koning zal worden vastgesteld.

Het weze echter verstaan dat, in geval van veroordeeling door een rechtscollege van de Kolonie of van het buitenland, de onbekwaamheid om een inrichting voor detailverkoop te openen en het bedrijf er van over te nemen of voort te zetten, geen uitwetsel zal hebben dan nadat de Kamer van inbeschuldigingstelling van de woonplaats van den betrokkene of, indien deze geen woonplaats in België heeft, nadat de Kamer van inbeschuldigingstelling, te Brussel, op verzoek van den procureur-generaal, en den betrokkene minstens vijftien dagen vooraf regelmatig gedagvaard, zal hebben vastgesteld dat de veroordeeling betrekking heeft op een feit dat, volgens de Belgische wet, een der inbreuken uitmaakt op de wetten en besluiten waarvan de opsomming zal worden gegeven door het Koninklijk besluit in de vorige alinea voorzien, en dat zij in kracht van gewijsde is gegaan.

ART. 3.

Indien de handel geopend, overgenomen of voortgezet wordt door een handelsvennootschap, moeten de hierboven opgesomde voorwaarden vervuld worden door den persoon of de personen die het dagelijksch beheer van de zaak op zich nemen, zooals: de afgevaardigde-beheerder (s), de directeur(s), de beheerder(s), enz.

Indien de handel wordt geopend, overgenomen of voortgezet door een tusschenpersoon, zullen voorgaande bepalingen van toepassing zijn op den of de personen die het dagelijksch beheer van de zaak op zich nemen.

ART. 4.

Al wie een detailhandel wil openen, overnemen of voortzetten, zal het bewijs leveren van de vervulling der voorwaarden bij artikel 2 voorzien, door het neerleggen, op het Secretariaat van het Gemeentebestuur der plaats waar de handel wordt uitgeoefend of, gebeurlijk, van de plaats waar hij den handel wil uitoefenen, van de volgende stukken:

Voor de beroepsstage: de documenten waaruit blijkt dat hij de voorwaarden met betrekking tot den proeftijd of de proeven vervulde, en het bewijsschrift van den werkgever of de werkgevers waarbij hij gedurende den vereischten tijd werkzaam was, voorgelegd in de voorwaar-

du 2^e degré, de même qu'entre parents et leurs enfants naturels reconnus ou adoptifs;

2° Ne pas être un étranger qui ne peut invoquer le bénéfice des prescriptions de l'article 2 de la loi du 12 février 1897;

3° Ne pas avoir été condamné, soit en Belgique, soit dans la Colonie ou à l'étranger, à une peine, même conditionnelle, de deux mois au moins, du chef d'infraction ou de tentative d'infraction, comme auteur ou comme complice, aux dispositions des lois ou arrêtés visant des faits de malhonnêteté ou de déloyauté commerciale caractérisés et dont la liste sera déterminée par le Roi.

Il est entendu, toutefois, qu'en cas de condamnation prononcée par une juridiction de la Colonie ou de l'étranger, l'incapacité d'ouvrir un établissement de vente au détail, d'en reprendre ou d'en continuer l'exploitation, ne produira ses effets qu'après que la chambre des mises en accusation du domicile de l'intéressé ou, si celui-ci n'a pas de domicile en Belgique, la chambre des mises en accusation de Bruxelles, aura, à la requête du Procureur Général et l'intéressé régulièrement cité quinze jours au moins à l'avance, constaté que la condamnation s'applique à un fait qui constitue, d'après la loi belge, une des infractions aux lois et arrêtés dont l'énumération sera faite dans l'arrêté royal prévu à l'alinéa précédent, et qu'elle est coulée en force de chose jugée.

ART. 3.

Si le commerce est ouvert, repris ou continué par une société commerciale, les conditions ci-dessus énumérées doivent être remplies par la (ou les) personne(s) qui assumeront la gestion journalière de l'entreprise, tel que le (ou les) administrateur(s) délégué(s), directeur(s), gérant(s), etc.

Si le commerce est ouvert, repris ou continué par personne interposée, les dispositions précédentes s'appliquent à la (ou les) personne(s) qui assume(nt) la gestion journalière de l'entreprise.

ART. 4.

Quiconque entend ouvrir, reprendre ou continuer l'exploitation d'un commerce de détail, justifiera des conditions prescrites en l'article 2 par le dépôt, au Secrétariat de l'Administration communale du lieu où s'exerce le négoce ou, éventuellement, du lieu où il se propose d'exercer le négoce, des documents suivants:

Pour le stage professionnel: les documents établissant qu'il remplissait les conditions de stage ou de l'épreuve et le certificat de l'employeur ou des employeurs pendant le temps requis, produits dans les conditions prescrites par l'arrêté royal dont il est question à l'article 2, 1^o, le

den vastgesteld door het Koninklijk besluit voorzien bij artikel 2, 1°, vergezeld van een getuigschrift van den contrôleur der belastingen.

Wat betreft het verleden als handelaar : het ongunstig getuigschrift van de correctionele rechtbank en van de griffie der handelsrechtbank van de plaatsen waar hij, opvolgend, verblijf hield, te rekenen van zijn meerderjarigheid of zijn ontvoogding af, indien hij als ontvoogde minderjarige gemachtigd werd handel te drijven.

Het neerleggen van de stukken zal geschieden binnen drie maanden na het openen of het overnemen van den handel en vastgesteld worden in een register waarvan iedereen kennis zal kunnen nemen.

ART. 5.

Elke inbreuk op de artikelen 2 en 3 wordt gestraft met een gevangenzetting van 3 maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1,000 frank tot 10,000 frank.

De rechtbank zal, daarenboven, de sluiting van de inrichting bevelen.

De hierboven vermelde inbreuken worden aan een Kamer met drie rechters onderworpen.

Al de bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op die inbreuken van toepassing.

HOOFDSTUK II.

Over het openen, het vergrooten en het uitbreiden van groote inrichtingen voor detailverkoop.

ART. 6.

Het openen, het vergrooten of het uitbreiden van warenhuizen met menigvuldige afdelingen, ingericht voor den detailverkoop van koopwaren die niet tot eenzelfde handelstak behooren of die, in gewone omstandigheden, niet in eenzelfde inrichting worden te koop gesteld, worden onderworpen aan een voorafgaande toelating, in de voorwaarden door onderhavige wet vastgesteld.

De voorafgaande bepalingen, voor zoover het een opening betreft, zijn evenwel niet toepasselijk op de inrichtingen waarin ten hoogste 4 personen werkzaam zijn, in de gemeenten met meer dan 100,000 inwoners, en ten hoogste 2 personen, in de andere gemeenten, daarbij niet begrepen de handelaar en zijn echtgenoot, alsmede hun bloedverwanten in de rechte linie.

Door « vergrooten » moet worden verstaan, het openen van nieuwe lokalen toegankelijk voor het publiek, of het oprichten van nieuwe afdelingen.

Door « uitbreiden » moet worden verstaan :

1. — het uitoefenen van nieuwe handels- en ambachtsactiviteiten; d. w. z. de medewerking van een warenhuis, rechtstreeks of door middel van een tusschenpersoon, aan

tout accompagné d'une attestation du contrôleur des contributions.

Pour les antécédents professionnels : le certificat négatif du tribunal correctionnel et du greffe du tribunal de commerce, de ses résidences successives depuis sa majorité ou son émancipation, si comme émancipé il a été autorisé à faire le commerce.

Le dépôt sera fait dans les trois mois de l'ouverture ou de la reprise du négoce et constaté dans un registre dont toute personne pourra prendre connaissance.

ART. 5.

Toute infraction aux articles 2 et 3 est punie d'un emprisonnement de 3 mois à 2 ans et d'une amende de 1,000 francs à 10,000 francs.

Le tribunal ordonne, en outre, la fermeture de l'établissement.

La connaissance des infractions prévues ci-dessus sera déferée à une chambre à 3 juges.

Toutes les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII, et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

CHAPITRE II.

De l'ouverture, de l'agrandissement et de l'extension des grands établissements de vente en détail.

ART. 6.

Est soumis à une autorisation préalable, dans les conditions fixées par la présente loi, l'ouverture, l'agrandissement ou l'extension des grands magasins à rayons multiples, organisés pour la vente en détail de marchandises qui n'appartiennent pas à une même branche de commerce ou qui, normalement, ne sont pas mises en vente dans un même établissement.

Les dispositions qui précèdent, en tant qu'il s'agit d'une ouverture, ne sont toutefois pas applicables aux établissements dans lesquels sont employées 4 personnes, au plus, dans les communes de 100,000 habitants et 2 personnes, au plus, dans les autres communes, non compris le commerçant et son conjoint, ainsi que leurs parents en ligne directe.

Constitue un « agrandissement », l'aménagement de nouveaux locaux accessibles au public, ou l'établissement de nouveaux rayons.

Constitue une « extension » :

1. — l'exercice de nouvelles activités commerciales et artisanales; c'est-à-dire la participation directe ou par personne interposée d'un grand magasin à la gestion ou l'ex-

het beheer of de exploitatie van een inrichting, een bureau of een handelsonderneming voor detailverkoop toebehorend aan derden.

Worden namelijk, naar den zin der wet, als « daden van medewerking » aangezien :

- a) het leveren van koopwaren die het voornaamste voorwerp uitmaken van den handel van derden ;
- b) het vaststellen der verkoopprijzen ;
- c) de tusschenkomst in het conditionneeren der goederen of in hun aanbieding aan het publiek ;
- d) de toelating gebruik te maken van het uithangbord, de handelsmerken, de prijslijsten of eenig ander middel, waarvan het warenhuis zich normaal bedient om zijn producten aan het publiek te laten kennen.

ART. 7.

Al wie een bij artikel 6 bedoelde inrichting voor detailverkoop wenscht te openen, te vergrooten of over te nemen, moet er het College van Burgemeester en Schepenen van de betrokken gemeente kennis van geven.

Bij deze kennisgeving moet, in drievoudig exemplaar, een gedateerde en ondertekende verklaring gevoegd zijn, waarop de inlichtingen voorkomen vereischt bij de artikelen 2 en 3 van de wet van 30 Mei 1924, gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1929, houdende invoering van het Handelsregister.

Bedoelde verklaring vermeldt eveneens den handelstak of de handelstakken die men wenscht in bedrijf te nemen.

ART. 8.

Binnen drie dagen na de ontvangst van de kennisgeving, moet, gedurende twintig dagen, de bekendmaking er van aan de deur van het gemeentehuis worden uitgehangen. Deze bekendmaking somt de in het vorig artikel voorziene inlichtingen op.

Deze bekendmaking wordt in een enkel genummerd en geparafeerd register overgeschreven, zooals bij artikel 41 van het Burgerlijk Wetboek wordt bepaald, en op het einde van elk jaar ter griffie van de Rechtbank van Koophandel of Rechtbank van eersten aanleg dienstdoende als Rechtbank van Koophandel nedergelegd.

Binnen drie dagen, zendt het College van Burgemeester en Schepenen aan de Kamer van Ambachten en Neringen der provincie een exemplaar van de kennisgeving waarvan spraak in artikel 7.

De Kamer is verplicht, binnen drie dagen, daarvan een afschrift te zenden aan de belanghebbende aangesloten verenigingen.

ART. 9.

Binnen de in het vorig artikel genoemde twintig dagen, kunnen het Bureau van de Kamer van Ambachten en

exploitation d'un établissement, d'un bureau ou d'une entreprise commerciale de vente en détail de tiers.

Sont considérées comme « acte de participation » au sens de la loi, notamment :

- a) la fourniture de marchandises formant l'objet principal du commerce du tiers ;
- b) la détermination des prix de vente ;
- c) l'intervention dans le conditionnement des marchandises ou dans leur présentation au public ;
- d) l'autorisation de faire usage de l'enseigne, des marques commerciales, de prospectus, ou de tout autre moyen généralement quelconque dont se sert, normalement, le grand magasin pour faire connaître ses produits au public.

ART. 7.

Quiconque désire ouvrir, agrandir ou reprendre un établissement de vente en détail visé à l'article 6, est tenu de le notifier au Collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée.

Cette notification sera accompagnée d'une déclaration, en triple exemplaire, datée et signée, indiquant : les renseignements requis par les articles 2 et 3 de la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, portant création du Registre de commerce.

La dite déclaration mentionnera également la ou les branches de commerce dont l'exploitation est sollicitée.

ART. 8.

Endéans les trois jours de la réception de la notification, une publication est faite, pendant 20 jours, à la porte de la maison communale. Cette publication énonce les indications prévues à l'article précédent.

Cette publication est transcrite sur un seul registre, coté et paraphé, comme il est dit à l'article 41 du Code civil, et déposé, à la fin de chaque année, au greffe du tribunal du commerce ou tribunal de 1^{re} instance faisant fonction de tribunal du commerce.

Dans les trois jours, le Collège des bourgmestre et échevins fera parvenir à la Chambre des Métiers et Négoces de la province un exemplaire de la notification dont il s'agit à l'article 7.

La Chambre est tenue d'en faire parvenir, dans les trois jours, une copie aux associations affiliées intéressées.

ART. 9.

Dans le délai de 20 jours, mentionné à l'article précédent, le Bureau de la Chambre des Métiers et Négoces de

Neringen der provincie en iedere beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid, waarvan sommige leden als klein-handelaars werkzaam zijn in een of meer handelstakken die de kennisgever in bedrijf heeft of in bedrijf wenscht te nemen en wier handelszetel in de betrokken streek gelegen is, bij het College van Burgemeester en Schepenen per aangeteekenden brief verzet doen.

ART. 10.

Bij het verzet, moet een verweerschrift gevoegd worden, waarin de redenen worden uiteengezet die tegen het openen, het vergrooten of het overnemen van de voorgenomen zaak kunnen gelden.

Deze redenen zullen betrekking hebben op stoornissen, zoowel economische als sociale, in de normale activiteit van den detailhandel, gelet op het algemeen belang van de betrokken streek.

ART. 11.

Indien er geen verzet is, deelt het College van Burgemeester en Schepenen dit per ter post aangeteekenden brief mede aan den kennisgever.

Deze mededeeling geldt als toelating om de inrichting bedoeld in artikel 7 te openen, te vergrooten of over te nemen.

ART. 12.

Indien er verzet is, maakt het College van Burgemeester en Schepenen het dossier, per ter post aangeteekenden brief, over aan den Raad voor Economische Geschillen, ingesteld bij de artikelen 6, 7, 8 en 10 van het Koninklijk besluit n^o 62, van 13 Januari 1935, waar de zaak aldus aanhangig wordt gemaakt.

ART. 13.

De Raad voor Economische Geschillen onderzoekt het verhaal en beslist, zooals wordt voorzien bij de artikelen 12, 13, 14, 15, 16, 17 en 18 van het Koninklijk besluit n^o 62, van 13 Januari 1935.

ART. 14.

Het met redenen omkleed advies van den Raad voor Economische Geschillen wordt aan den Koning overgemaakt, die het openen, het vergrooten of het overnemen van de inrichting bedoeld in artikel 7 toelaat of verbiedt.

Het Koninklijk besluit wordt met redenen omkleed en kan steeds ingetrokken worden.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van dit artikel genomen, worden in den *Moniteur* bekend gemaakt.

la province et toute association professionnelle ayant la personnification civile, groupant des membres qui s'occupent d'une ou de plusieurs branches de commerce de détail, que le notifiant exploite ou désire exploiter et qui ont le siège de leur commerce dans la région intéressée, peuvent faire opposition auprès du Collège des bourgmestre et échevins, par lettre recommandée à la poste.

ART. 10.

L'opposition doit être accompagnée d'un mémoire justificatif, indiquant les motifs qui s'opposent à l'ouverture, à l'agrandissement ou à la reprise de l'établissement envisagé.

Ces motifs se rapporteront à la perturbation, tant économique que sociale, causée dans l'activité normale du commerce de détail, eu égard à l'intérêt général de la région envisagée.

ART. 11.

S'il n'y a pas opposition, le Collège des bourgmestre et échevins en avise le notifiant, par lettre recommandée à la poste.

Cet avis constitue l'autorisation d'ouvrir, d'agrandir ou de reprendre l'établissement visé à l'article 7.

ART. 12.

S'il y a opposition, le Collège des bourgmestre et échevins transmet le dossier, par lettre recommandée à la poste, au Conseil du Contentieux Economique, institué par les articles 6, 7, 8 et 10 de l'arrêté royal n^o 62, du 13 janvier 1935, qui est ainsi saisi.

ART. 13.

Le Conseil du Contentieux Economique instruit le recours et statue, ainsi qu'il est dit aux articles 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 de l'arrêté royal n^o 62, du 13 janvier 1935.

ART. 14.

L'avis motivé, rendu par le Conseil du Contentieux Economique, est transmis au Roi, qui autorise ou défend l'ouverture, l'agrandissement ou la reprise de l'établissement visé à l'article 7.

L'arrêté royal est motivé; il peut toujours être rapporté.

Les arrêtés royaux pris en vertu du présent article, sont publiés au *Moniteur*.

ART. 15.

De Raad voor Economische Geschillen, gelet op deze bijzondere bevoegdheid, stelt zijn huishoudelijk reglement vast, dat aan de goedkeuring des Konings wordt onderworpen.

ART. 16.

De Koning regelt de toepassing van deze wet, wat de modaliteiten van toezicht en contrôle betreft en bepaalt de bevoegdheid van de daarmede belaste ambtenaren.

ART. 17.

Elke inbreuk op het eerste artikel wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 10.000 frank; een gevangenzetting van 8 dagen tot zes maanden mag worden uitgesproken. De Rechtbank beveelt, bovendien, het sluiten van de inrichting geopend in overtreding van artikel 6, het afschaffen van de vergrooing of het staken van de uitbreiding, waartoe werd overgegaan in overtreding van artikel 6.

De hierboven vermelde inbreuken worden aan een Kamer met drie rechters onderworpen.

Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek zijn toepasselijk op deze inbreuken.

ART. 18.

De verbruikcoöperatieven worden aangezien als inrichtingen voor de detailverkoop, bedoeld bij artikel 1 van deze wet, mits zij voldoen aan de volgende voorwaarden :

Hun aandeelen moeten op naam ingeschreven zijn, geen vasten interest geven en niet verhandelbaar zijn;

Daarenboven, moeten de statuten van de verbruikcoöperatieven voorzien dat noch zitpenning, noch eenige andere vergoeding toegekend wordt aan de beheerders en commissarissen, wegens de uitoefening van hun mandaat;

De statutaire algemeene vergadering moet samengesteld zijn uit de klanten-samenwerkers.

Dit karakter wordt haar bij Koninklijk besluit toegekend. De erkenning mag ingetrokken worden, indien de omstandigheden die er toe aanleiding toe gaven, wijzigingen mochten ondergaan.

HOOFDSTUK III.

Van de inschrijving in het Handelsregister.

ART. 19.

Wanneer een afzonderlijk handelaar of een vennootschap een kleinhandel drijft, zonder ingeschreven te zijn in het « Handelsregister », overeenkomstig de bepalingen van de wet van 30 Mei 1924, gewijzigd bij de wet van

ART. 15.

Le Conseil du Contentieux Economique, eu égard à ces attributions spéciales, arrête son règlement d'ordre intérieur, qui est soumis à l'approbation du Roi.

ART. 16.

Le Roi règle l'application de la présente loi en ce qui concerne les modalités de surveillance et de contrôle et détermine les pouvoirs des agents qui en sont chargés.

ART. 17.

Toute infraction à l'article premier est punie d'une amende de 100 à 10.000 francs ; un emprisonnement de 8 jours à 6 mois peut être prononcé. Le tribunal ordonne, en outre, la fermeture de l'établissement ouvert en violation de l'article 6, la suppression de l'agrandissement ou la cessation de l'extension, auxquels il a été procédé en violation de l'article 6.

La connaissance des infractions prévues ci-dessus sera déferée à une Chambre à 3 juges.

Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables à ces infractions.

ART. 18.

Les sociétés coopératives de consommation seront assimilées aux établissements de vente en détail, visés à l'article premier de la présente loi, pourvu qu'elles réunissent les conditions suivantes :

Leurs actions doivent être nominales, ne peuvent être négociables, ni produire un intérêt fixe;

En outre, les statuts des coopératives de consommation ne peuvent prévoir l'allocation de jetons de présence, ni autres bonifications aux administrateurs et commissaires pour l'exercice de leur mandat;

L'assemblée générale statutaire doit être composée des clients coopérateurs.

Ce caractère leur sera reconnu par arrêté royal. La reconnaissance pourra être retirée si les circonstances qui l'ont motivée venaient à se modifier.

CHAPITRE III.

De l'inscription au Registre du commerce.

ART. 19.

Lorsqu'un commerçant particulier ou une société fait la vente en détail sans être immatriculé dans le « registre du commerce », conformément aux dispositions de la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, le

9 Maart 1929, beveelt de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel het bedrijf te staken, op vordering, hetzij van de belanghebbenden of van een dezer, hetzij van de beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid, waarvan zij deel uitmaken.

ART. 20.

Op iedere al of niet bestendige inrichting voor detailverkoop, moet, aan den buitenkant en zeer duidelijk zichtbaar, de naam en voornamen of de firma van den eigenaar der handelszaak vermeld worden, alsook het inschrijvingsnummer in het handelsregister.

Het niet naleven van deze verplichting staat gelijk met het niet ingeschreven zijn in het handelsregister.

ART. 21.

De rechtsvordering wordt ingesteld en er wordt uitspraak gedaan overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 3, 4 en 5 van het Koninklijk besluit n^o 55 van 23 December 1934, tot bescherming van de voortbrengers, handelaars en verbruikers tegen zekere handelwijzen strekkende tot het verdraaien van de normale voorwaarden der mededinging.

ART. 22.

De bij artikel 1 bedoelde handelaars die hun bedrijf uitoefenen vóór de bekendmaking van deze wet, kunnen hun inschrijving in het handelsregister vorderen vrij van elke boete toegepast wegens de late inschrijving.

Deze vrijstelling is geldig gedurende de eerste zes maanden volgende op de bekendmaking van deze wet.

ART. 23.

De bij artikel 19 voorziene bepalingen worden van kracht zes maanden na het bekendmaking in den *Moniteur*.

HOOFDSTUK IV.

Van de eerlijkheid in het uitoefenen van den detailhandel.

ART. 24.

De Koning mag, om den verbruiker voor te lichten en de eerlijkheid bij de handelstransacties te waarborgen, alle maatregelen treffen en iedere reglementeering opleggen, die noodig worden bevonden, namelijk :

a) de verplichting op sommige gemanufactureerde producten, of enkele categorieën van deze producten die in 't klein worden verkocht, den aard, de samenstelling, het

président du tribunal de commerce, sur la poursuite, soit des intéressés ou de l'un d'eux, soit du groupement professionnel ayant la personnification civile, dont ils sont membres, ordonne la cessation de cette activité.

ART. 20.

Tout établissement de vente en détail, permanent ou non, doit porter, à l'extérieur et de façon apparente, l'indication des nom, prénoms et de la raison sociale du propriétaire du fonds de commerce et du numéro de son immatriculation dans le registre du commerce.

La non-observation de cette obligation équivaut à la non-immatriculation dans le registre du commerce.

ART. 21.

L'action est introduite et il est statué conformément aux dispositions des articles 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n^o 55, du 23 décembre 1934, protégeant les producteurs, commerçants et consommateurs contre certains procédés tenant à fausser les conditions normales de la concurrence.

ART. 22.

Les commerçants visés à l'article 1^{er} et exerçant leur activité commerciale avant la publication de la présente loi, peuvent requérir leur immatriculation au registre du commerce en exemption de toutes amendes applicables en raison de la tardivité de l'immatriculation.

Cette exemption est valable pendant six mois suivant la publication de la présente loi.

ART. 23.

Les dispositions prévues à l'article 19 n'entrent en vigueur que six mois après leur publication du *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV.

De l'honnêteté dans les opérations de vente au détail.

ART. 24.

Le Roi peut, en vue d'éclairer le consommateur ou d'assurer l'honnêteté dans les transactions commerciales, prendre toutes mesures et imposer toute réglementation reconnues nécessaires, notamment :

a) rendre obligatoire, sur certains produits manufacturés ou sur certaines catégories de ces produits vendus en détail, l'indication de la nature, de la composition, du

type van het product aan te duiden, en in 't algemeen alle elementen die er toe kunnen bijdragen de identiteit en de hoedanigheid van het te koop gestelde product kenbaar te maken;

b) de verplichting, op sommige gemanufactureerde producten, of enkele categorieën van deze producten die in 't klein worden verkocht, duidelijk in wettelijke maten aan te duiden, op om 't even welke verpakking in 't algemeen of op het product zelf, het netto volume, gewicht, inhoud, en metermaat of iedere vermelding die de kwantiteit van het te koop gestelde product kan kenbaar maken.

ART. 25.

Inbreuken op de bepalingen van de Koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van het vorig artikel, worden gestraft met geldboete of met gevangenisstraf of met een van die straffen alleen waarvan de Koning het belang zal bepalen, zonder dat de geldboete 5,000 frank en de gevangenisstraf 2 maanden mag te boven gaan voor iedere inbreuk.

ART. 26.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de inbreuken op de bepalingen van de Koninklijke besluiten, getroffen in uitvoering van artikel 24.

type, du produit et, généralement, de tous les éléments de nature à faire connaître l'identité et la qualité du produit offert en vente;

b) rendre obligatoire, pour certains produits manufacturés ou pour certaines catégories de ces produits vendus en détail, l'indication apparente sur tous les emballages généralement quelconques ou sur le produit même, en mesures légales, du volume, du poids, de la contenance, du métrage, nets, ou de toute mention faisant connaître la quantité du produit offert en vente.

ART. 25.

Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article précédent, seront punies d'une amende et d'un emprisonnement, ou d'une de ces peines seulement, dont l'importance sera déterminée par le Roi, sans que l'amende puisse excéder 5,000 francs et l'emprisonnement 2 mois pour chaque infraction.

ART. 26.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 24.

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1937-1938.	(Bijlage) N° 236 (Annexe)	SESSION DE 1937-1938.	
N° 289 (1936-37) : WETSONTWERP.	VERGADERING van 1 Juni 1938	SÉANCE du 1 Juin 1938	PROJET DE LOI : N° 289 (1936-37).

WETSONTWERP

houdende reglementeering van den detailhandel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN MIDDENSTAND
EN DE ECONOMISCHE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VINDEVOGEL.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Wij hebben aan het Departement van Economische Zaken gevraagd wat er in ons land tegenwoordig bestaat in verband met de stof door dit wetsontwerp behandeld :

1. Opsomming der warenhuizen in het land met vermelding der localiteiten.
2. Idem voor de coöperatieven en economaten (voor de economaten welke verbruikers, van welken openbaren dienst, zij groepeeren).
3. Idem der vereenigingen voor samenaankoop van kleinhandelaars, met zoo mogelijk het aantal leden en den omzet.
4. Idem voor de vakleergangen en beroepsscholen voor kleinhandelaars (dit om de zaak der beroepsstage en het vakkundig getuigschrift deze stage vervangend, te onderzoeken).
5. Bezit het Departement statistieken over faillissement in den kleinhandel ? (Ik bedoel aantal failliten en oorzaken er van : gemis aan kapitaal, aan kennis, eerlijkheid.)
6. Bezit het Departement statistieken over het aantal kleinhandelsinrichtingen, over den aangroei en de verdwijning er van ?
7. Bezit het Departement inlichtingen over den kleinhandel gedaan door bijhuizen (gelijk Delhaize) rondreizende en briefwisselende verkoopinrichtingen in ons land ?

Wij hebben daarover ontvangen : de hiernavolgende gegevens, plus het afschrift van een brief

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : den heer de Kerchove d'Exaerde, voorzitter; de heeren Dierkens, Gailly, Goblet, Gris, Gruselin, Missiaen, Uytroever, Van Santvoort. — Beckers, Delvaux, Rombauts, Sieben, Van Cauwelaert, van Schuylenbergh, Vindevogel. — Jaspar, Marien. — Derudder, Duyshburgh. — Croonenberghs. — Gandibleux.

PROJET DE LOI

portant réglementation du commerce de détail.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES CLASSES
MOYENNES ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES ⁽¹⁾,
PAR M. VINDEVOGEL.

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons demandé au Département des Affaires Economiques ce qui existe à l'heure actuelle dans notre pays en ce qui concerne la matière visée par ce projet :

1. Enumération des grands magasins dans notre pays avec indication des localités.
2. Idem pour les coöperatives et économats (pour les économats indiquer quels sont les consommateurs et à quel service public ils appartiennent).
3. Idem pour les organismes d'achat en commun de détaillants en donnant, si possible, le nombre de membres et le chiffre d'affaires.
4. Idem pour les cours professionnels et les écoles professionnelles pour détaillants (ceci en vue d'examiner la question du stage professionnel et le certificat professionnel remplaçant ce stage).
5. Le Département possède-t-il des statistiques concernant les faillites dans le commerce de détail ? (C'est-à-dire, le nombre de faillites et leurs causes : manque de capital, d'expérience, d'honnêteté.)
6. Le Département possède-t-il des statistiques concernant le nombre d'établissements de détail, concernant leur développement et leur disparition ?
7. Le Département possède-t-il des renseignements concernant le commerce de détail exercé dans notre pays par des succursales (comme Delhaize), établissements de vente ambulants et par correspondance ?

Les renseignements suivants nous ont été fournis de même que la copie d'une lettre que nous faisons

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. de Kerchove d'Exaerde, président; MM. Dierkens, Gailly, Goblet, Gris, Gruselin, Missiaen, Uytroever, Van Santvoort. — Beckers, Delvaux, Rombauts, Sieben, Van Cauwelaert, van Schuylenbergh, Vindevogel. — Jaspar, Marien. — Derudder, Duyshburgh. — Croonenberghs. — Gandibleux.

dien wij hier ook laten volgen, omdat hij wijst op een erbarmelijk tekort aan documentatie, dat wij hebben vastgesteld :

Brussel, 30 Maart 1938.

Aan den Heer Vindevogel,
Volksvertegenwoordiger,
Doornikstraat, 88, Ronse.

WAARDE HEER VOLKSVERTEGENWOORDIGER,

Als gevolg op uw schrijven d.d. 17 Maart l.l., heb ik de eer U hierna, in zoover zulks mogelijk is, het antwoord te bezorgen op de vragen door U gesteld.

1° Bijzonderste grootwarenhuizen per localiteit :

BRUSSEL.

Innovation...	2 huizen.
Bon Marché...	1 huis.
Galeries et Grand Bazar du Boulevard Anspach...	1 huis.
A la Bourse...	1 huis.
Prisunic, Uniprix et Priba...	3 huizen.
Sarma...	4 huizen.

ANTWERPEN.

Bon Marché...	1 huis.
Galeries du Bon Marché...	1 huis.
A la Bourse...	1 huis.
Innovation...	1 huis.
Sarma...	2 huizen.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 huis.

BRUGGE.

Innovation...	1 huis.
Bon Marché...	1 huis.
Uniprix et Priba...	1 huis.

CHARLEROI.

Innovation...	1 huis.
Grand Bazar de la Bourse...	1 huis.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 huis.

OOSTENDE.

Innovation...	1 huis.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 huis.

GENT.

Innovation...	1 huis.
Bon Marché...	1 huis.
Grand Bazar...	1 huis.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 huis.
Sarma...	1 huis.

LUIK.

Innovation...	1 huis.
Bon Marché...	1 huis.
Grand Bazar de la Place Saint-Lambert...	1 huis.
Sarma...	1 huis.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 huis.

LA LOUVIERE.

Sarma...	1 huis.
----------	---------

suivre ci-après parce qu'elle démontre comment la documentation laisse à désirer :

Bruxelles, le 30 mars 1938.

A Monsieur Vindevogel,
Membre de la Chambre des Représentants,
rue de Tournai, 88, Renaix.

MONSIEUR LE REPRÉSENTANT,

Suite à votre lettre du 17 mars courant, j'ai l'honneur de vous communiquer, pour autant que faire se peut, la réponse aux questions que vous avez posées.

1° Principaux grands magasins par localité :

BRUXELLES.

Innovation...	2 maisons.
Bon Marché...	1 maison.
Galeries et Grand Bazar du Boulevard Anspach...	1 maison.
A la Bourse...	1 maison.
Prisunic, Uniprix et Priba...	3 maisons.
Sarma...	4 maisons.

ANVERS.

Bon Marché...	1 maison.
Galeries du Bon Marché...	1 maison.
A la Bourse...	1 maison.
Innovation...	1 maison.
Sarma...	2 maisons.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 maison.

BRUGES.

Innovation...	1 maison.
Bon Marché...	1 maison.
Uniprix et Priba...	1 maison.

CHARLEROI.

Innovation...	1 maison.
Grand Bazar de la Bourse...	1 maison.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 maison.

OOSTENDE.

Innovation...	1 maison.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 maison.

GAND.

Innovation...	1 maison.
Bon Marché...	1 maison.
Grand Bazar...	1 maison.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 maison.
Sarma...	1 maison.

LIEGE.

Innovation...	1 maison.
Bon Marché...	1 maison.
Grand Bazar de la Place Saint-Lambert...	1 maison.
Sarma...	1 maison.
Prisunic, Uniprix et Priba...	1 maison.

LA LOUVIERE.

Sarma...	1 maison.
----------	-----------

LEUVEN.

Sarma	1 huis.
Prismic, Uniprix et Priba	1 huis.

MECHELEN.

Galeries et Grand Bazar du Boulevard Anspach...	1 huis.
Sarma	1 huis.

NAMEN.

Innovation	1 huis.
Sarma	1 huis.

VERVIERS.

Innovation	1 huis.
Prismic, Uniprix et Priba	1 huis.
Grand Bazar Saint-Lambert	1 huis.
Vierge Noire (Winandy)	1 huis.

Sarma bezit bovendien bijhuizen te Kortrijk, Doornik, Dinant en Meenen.

2° Het aantal verkoopkantoren van coöperatieven in België wordt geschat op 1,700. De coöperatieven worden in 4 groote groepen onderverdeeld: l'Union Economique, Socialistische Coöperatieven, Welvaart en Coöperatives patronales — Comptoir d'Achat et de Vente.

Hierna volgt de lijst der economaten zooals deze opgemaakt werd door den Heer Collin, Koninklijk Commissaris voor den Middenstand:

LOUVAIN.

Sarma	1 maison.
Prismic, Uniprix et Priba	1 maison.

MALINES.

Galeries et Grand Bazar du Boulevard Anspach...	1 maison.
Sarma	1 maison.

NAMUR.

Innovation	1 maison.
Sarma	1 maison.

VERVIERS.

Innovation	1 maison.
Prismic, Uniprix et Priba	1 maison.
Grand Bazar Saint-Lambert	1 maison.
Vierge Noire (Winandy)	1 maison.

Sarma possède également des succursales à Courtrai, Tournai, Dinant et Menin.

2° On estime que le nombre de comptoirs de vente de coöperatives en Belgique est de 1,700. Il y a 4 grands groupes de coöperatives: l'Union Economique, Coöperatives socialistes, Bien-être et Coöperatives patronales, Comptoir d'Achat et de Vente.

Ci-après la liste des économats dressée par M. Collin, Commissaire royal pour les Classes moyennes.

PROVINCIE. — PROVINCES.	Economaten van den Staat of van Openbare besturen. — Economats de l'Etat ou des Administrations publiques.	Economaten bij de Regieën. — Economats auprès des Régies.	Privateconomaten. — Economats privés.
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	—	—	—
Brabant. — <i>Brabant</i>	6 (waarvan 5 te Brussel) (dont 5 à Bruxelles)	3 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	37 (waarvan 26 te Brussel) (dont 26 à Bruxelles)
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	2	4 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	10
Limburg. — <i>Limbourg</i>	4 (van het leger) (de l'armée)	6 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	8
Luik. — <i>Liège</i>	2	2 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	9
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	—	—	—
Namen. — <i>Namur</i>	—	1 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	—
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	2	2 (N.M.B.S. — S.N.C.F.B.)	4
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i>	—	—	—

3° Zooals U reeds vroeger werd medegedeeld, zijn er bij de Administratie van het Middenstandswezen 272 verenigingen ingeschreven met economische doeleinden, zooals samenaankoop, enz. Het aantal leden en de omzet dezer verenigingen zijn ons niet bekend.

3° Comme il vous a déjà été communiqué, l'Administration des Classes moyennes compte 272 associations à but économique (par exemple achat en commun, etc.) inscrites chez elles. Le nombre des affiliés et le chiffre d'affaires de ces associations nous sont inconnus.

4° De dienst voor het Technisch Onderwijs, deelt ons mede dat er geen bijzondere beroepsscholen, voor kleinhandelaars bestaan.

Door de Administratie van het Middenstandswezen worden echter tijdelijke vakleergangen ingericht, waarvan sommige speciaal bedoeld voor kleinhandelaars. Aan degenen welke deze vakleergangen gevolgd hebben, wordt geen officieel getuigschrift afgeleverd. Ziehier den aard en het aantal der bijzonderste vakleergangen voor *kleinhandelaars* (1937):

Handelsduitsch	4
Handelsrekenen	10
Handelsengelsch	21
Leergangen voor beenhouwers	7
Leergangen voor bakkers	15
Leergangen voor haarkappers	14
Boekhouding	24
Briefwisseling	8
Handelsdocumenten	5
Handelsrecht	4
Fiscaal recht	3
Staatshuishoudkunde	2
Etaleerkunst	2
Handelsfransch	15

5° Uit het verslag Collin putten wij het volgende. Voor het jaar 1933 waren er 848 faillissementen; voor het jaar 1935 : 582 en voor de negen eerste maanden van 1936 : 345.

Bedoeld worden hier de faillissementen in groot-handel en in detailhandel. De schifting van het aantal faillissementen in den detailhandel en n.l. volgens de oorzaken er van (gemis aan kennis, kapitaal, enz.) werd bij ons weten in België nog niet gedaan.

6° De thans bekende gegevens over het aantal kleinhandelsinrichtingen in ons land werden U vroeger medegedeeld als antwoord op uw vraag van Februari l.l. Volgens opzoeken gedaan door Senator Van Coillie is het aantal winkeliers van 1925 tot 1935 met 40 t. h. toegenomen.

7° Het aantal verkoopkantoren der kleinkandelsinrichtingen met bijhuizen in ons land (zooals Delhaize) wordt geschat op 6,000.

Behoudens de gegevens betreffende de door de Administratie van het Middenstandswezen ingerichte vakleergangen voor kleinhandelaars, zijn de hierboven verstrekte inlichtingen van niet officieelen aard. Zij worden U, bijgevolg, met uitdrukkelijk voorbehoud medegedeeld.

Gelieve te aanvaarden, Waarde Heer Volksvertegenwoordiger, de betuiging mijner genegen gevoelens.

Voor de Minister,
A. VAN COILLIE

4° Le Service de l'Enseignement Technique nous communique qu'il n'y a pas d'écoles professionnelles spéciales pour détaillants.

L'Administration des Classes moyennes organise cependant des cours professionnels temporaires, dont certains visent spécialement les détaillants. Ceux qui ont suivis ces cours professionnels ne reçoivent pas de certificat officiel. Voici la nature et le nombre des principaux cours professionnels pour *détaillants* (1937).

Allemand commercial	4
Arithmétique commerciale	10
Anglais commercial	21
Cours pour bouchers	7
Cours pour boulangers	15
Cours pour coiffeurs	14
Comptabilité	24
Correspondance	8
Documents commerciaux	5
Droit commercial	4
Droit fiscal	3
Economie politique	2
Art de l'étalage	2
Français commercial	15

5° Nous empruntons au rapport Collin ce qui suit: En 1933 il y eut 848 faillites; en 1935, 582 et pour les neuf premiers mois de 1936 : 345.

C'est là le nombre de faillites et pour le commerce de gros et pour le commerce de détail. La discrimination du nombre de faillites dans le commerce de détail et notamment d'après leur cause (impéritie, manque de capital, etc.) n'a, que nous sachons, jamais été faite pour la Belgique.

6° Les chiffres connus du nombre d'exploitations de commerce de détail vous ont été communiqués en réponse à votre question de février dernier. Basé sur les recherches de M. le Sénateur Van Coillie, le nombre des boutiquiers aurait progressé de 40 % de 1925 à 1935.

7° On estime que le nombre des comptoirs de vente des petits établissements de vente en détail avec succursales (par exemple Delhaize) est dans notre pays de 6,000.

Hormis les chiffres des cours professionnels pour détaillants, organisés par l'Administration des Classes moyennes, les renseignements ci-dessus n'ont aucun caractère officiel. Ils vous sont par conséquent communiqués avec expresse réserve.

Veuillez agréer, Monsieur le Représentant, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Pour le Ministre,
A. VAN COILLIE.

Aan den Heer Vanderpoorten, Senator,

Brussel, den 28^e Maart 1938.

Lier.

HOOGGEACHTE HEER SENATOR,

In antwoord op uw geëerd schrijven van 23 dezer, moet ik U tot mijn grootste spijt mededeelen dat ik de door U gevraagde documentatie niet bezit.

Toen ik in 1931, de leiding overnam van den toenmaligen dienst van den Middenstand, heb ik onmiddellijk de aandacht van den Minister (de Heer Baels) getrokken op de absolute noodwendigheid van de noodige documentatie te verzamelen, om te kunnen, met kennis van zaken alle noodige studies doen en passende maatregelen treffen.

De Heer Baels deelde mijn advies en drong ijverig aan opdat :

1° *De Dienst van den Middenstand over de aller-noodigste middelen zou beschikken, in personeel en in kredieten, om de onmisbare documentatie te verzamelen;*

2° *De Middenstand zou mogen beschikken over ten minste twee consulenten (tegenover de 80 consulenten die ter beschikking staan van de landbouwers, veeleelers, tuinbouwers, enz.) die, op grond van de verzamelde documentatie, de middenstanders zouden bijstaan.*

Er werd geen gevolg aan deze nochtans zoo billijke wenschen gegeven.

Onophoudend heb ik de aandacht van de zich opvolgende Ministers, namelijk iedere keer dat de Dienst van den Middenstand bij een ander Departement aangesloten werd, op dezen toestand getrokken, en met nadruk er op gewezen dat :

1° *Een oogenblik zou komen waarop het gebrek aan documentatie zou bitter ondervonden worden;*

2° *De Administratie van het Middenstandswezen dan zou belicht worden van nalatigheid in het vervullen van een opdracht waarmede zij door haar organisch statuut gelast is.*

Ook heb ik nadrukkelijk, herhaalde malen, mijne verantwoordelijkheid plechtig voorbehouden.

Na het verslag van den Heer Collin, dat eens te meer wees op de schaarsheid aan documentatie en de noodwendigheid deze onverwijld te verzamelen, en na het voorbeeld van naburige landen, won de gedachte van de oprichting van een Economisch Instituut voor den Middenstand gedurig veld, en aan dit Instituut zal de taak opgedragen worden die de Administratie van het Middenstandswezen bij gebrek aan uitvoeringsmiddelen niet heeft kunnen volbrengen.

Eerst toen dit Instituut sinds geruimen tijd zal in volle werking geweest zijn, zal er kunnen geant-

Bruxelles, le 28 mars 1938.

A Monsieur Vanderpoorten, Sénateur,

Lierre.

MONSIEUR LE SÉNATEUR,

En réponse à votre honorée du 23 courant, je suis au regret de devoir vous signaler que je ne suis pas en possession de la documentation demandée.

Lorsque, en 1931, j'ai repris la direction de l'Office des Classes moyennes, j'ai attiré immédiatement l'attention du Ministre (M. Baels) sur l'absolue nécessité de rassembler la documentation nécessaire en vue de pouvoir, en connaissance de cause, procéder aux études nécessaires et de prendre toutes mesures adéquates.

M. Baels se rallia à mon point de vue et insista fermement en vue :

1° *De doter l'Office des Classes moyennes des moyens les plus nécessaires, en ce qui concerne le personnel et les crédits, afin de permettre le rassemblement de la documentation indispensable;*

2° *De permettre aux Classes moyennes de disposer d'au moins deux experts (contre 80 experts mis à la disposition des agriculteurs, éleveurs de bétail, horticulteurs, etc.) qui, à la faveur de la documentation rassemblée, pourraient seconder les efforts des personnes appartenant aux Classes moyennes.*

Aucune suite ne fut donnée à ces vœux cependant légitimes.

Je n'ai cessé d'attirer l'attention des Ministres successifs sur cette situation, notamment chaque fois que l'Office des Classes moyennes a changé de département, en insistant sur le fait :

1° *Qu'un moment viendrait où le manque de documentation se ferait amèrement sentir;*

2° *Que l'Administration des Classes moyennes serait alors accusée de négligence dans l'accomplissement de la mission dont elle est chargée en vertu de son statut organique.*

Aussi, j'ai tenu, à des reprises différentes, et de façon formelle, à poser toute les réserves quant à ma responsabilité.

Après le dépôt du rapport de M. Collin, dans lequel il était, une fois de plus, insisté sur l'insuffisance de documentation et sur la nécessité de réunir celle-ci sans aucun délai, et suivant l'exemple des pays voisins, l'idée de la création d'un Institut Economique des Classes moyennes gagna du terrain, et c'est à cet Institut que sera confiée la tâche que l'Administration des Classes moyennes n'a pu mener à bonne fin, à défaut de moyens d'exécution.

Ce n'est qu'après une période assez longue de fonctionnement de celui-ci qu'il pourra être répondu aux

woord worden op vragen zooals deze die mij nu dagelijks gesteld worden ter gelegenheid van de bespreking van wetsontwerpen, of begrotingen, die den Middenstand aanbelangen.

Voor wat betreft de specifieke vragen in uw schrijven van 3 Maart gesteld, ben ik verplicht U te verwijzen naar het verslag van den Heer Van Coillie (*Document 104*, Senaat, zitting 17 Februari 1938), bladzijden 67 en 68. Meer kan ik U niet geven, en kon ik ook niet geven aan den Heer Van Coillie.

Ik voeg hierbij de memorie van toelichting betreffende het wetsontwerp houdende stichting van een Economisch Instituut.

Altijd ten uwen dienste, in de mate van de middelen waarover ik beschik, blijf ik, hooggeachte Heer Senator, met de meeste hoogachting

Uw dienstwillige,

A. VAN COILLIE

Directeur Generaal van de Administratie
van het Middenstandwezen.

Ik heb die inlichtingen als onvoldoende bevonden en daarop onderstonden brief gestuurd aan den Heer Minister :

» Ik vind uw antwoord op de vragen door mij gesteld onvolledig.

» I. Er is te Ronse onder andere een Sarma. Ik vind hem niet in de lijst vermeld. Er zullen er waarschijnlijk nog andere zijn.

» II. Gelief zonder uitstel aan de 272 vereenigingen te schrijven en hun aantal leden en omzet te vragen.

» III. Ik zou de lijst willen der steden waar de leergangen ingericht zijn. Dat is van belang. »

Daarop heb ik volgende aanvullende inlichtingen ontvangen :

Brussel, den 6^e Mei 1938.

Aan den Heer Vindevogel,

Volksvertegenwoordiger,

Doornikstraat, 88, Ronse.

WAARDE HEER VOLKSVERTEGENWOORDIGER,

Ik heb de eer U hierbij een aanvullende nota te zenden, betreffende door U destijds gestelde vragen.

De Heeren Gouverneurs der 9 provinciën erden verzocht aan de gemeentebesturen inlichtingen te vragen betreffende het bestaan van grootwarenhuizen, verbruikscoöperatieven, economen en patronale magazijnen in de onderscheiden gemeenten.

questions telles que celles qui me sont posées journellement à l'occasion de la discussion de projets de loi ou de budgets intéressant les Classes moyennes.

Quant aux renseignements spécialement demandés par votre lettre du 23 mars, je ne puis que vous indiquer le rapport de M. Van Coillie (*document 104*, Sénat, séance du 17 février 1938, pp. 67 et 68). Je ne suis pas en mesure de fournir d'autres renseignements et je ne pouvais pas en donner d'autres à M. Van Coillie.

J'annexe à la présente l'exposé des motifs relatif au projet de loi portant création d'un Institut Economique.

Toujours à votre disposition, dans la mesure des moyens dont je dispose, je reste, Monsieur le Sénateur, en vous priant d'agréer l'assurance de ma considération distinguée,

Votre serviteur,

A. VAN COILLIE,

Directeur général de l'Administration
des Classes Moyennes.

Ayant trouvé ces renseignements peu satisfaisants j'ai adressé à Monsieur le Ministre la lettre ci-après :

« Je trouve votre réponse aux questions que j'ai posées, incomplète.

» I. Il y a à Renaix un établissement Sarma. La liste n'en fait pas mention. Ce sera probablement le cas avec d'autres.

» II. Veuillez sans délai écrire aux 272 associations pour leur demander le nombre de leurs affiliés et leurs chiffres d'affaires.

» III. Je voudrais avoir la liste des villes où les cours sont donnés. Ceci a de l'importance. »

Suite à cette lettre j'ai reçu les renseignements complémentaires qui suivent :

Bruxelles, le 6 mai 1938.

A Monsieur Vindevogel,

Membre de la Chambre des Représentants,

rue de Tournai, 88, Renaix.

MONSIEUR LE REPRÉSENTANT,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir une note complémentaire aux questions que vous avez posées jadis.

Messieurs les Gouverneurs des neuf provinces ont été requis de demander aux administrations communales des renseignements concernant : l'existence de grands magasins, de coopératives de consommation, d'économats et de magasins patronaux dans les différentes communes.

Alleen de provincie Luik heeft ons tot hertoe een lijk dossier hieromtrent ingestuurd. Wij hebben kunnen vaststellen dat verschillende gemeentebesturen geen juist begrip hebben van de verschillende vormen van ondernemingen; de verstrekte inlichtingen zijn dan ook niet alle juist. Ik houd nochtans dit dossier te uwer beschikking, indien U zulks kon ten nutte komen.

Aanvaard, Waarde Heer Volksvertegenwoordiger, de betuiging mijner gevoelens van hoogachting.

De Directeur Generaal,
A. VAN COILLIE

1. Opsomming der grootwarenhuizen in het Land, met vermelding der localiteit.

Deze inlichtingen werden U reeds verstrekt op 30 Maart l.l.

Aan deze lijst zouden kunnen toegevoegd worden de verkoophuizen van grootwarenhuizen, die niet officieel als bijhuizen dezer grootwarenhuizen aangeschreven staan en ons dan ook niet allen bekend zijn.

Zoo hebben wij :

Dépôt Sarma te Ronse,
Dépôt Sarma te Hasselt,
Dépôt Sarma te Turnhout,
Dépôt Sarma te Bergen,
Dépôt Sarma te Aarlen,
Dépôt Sarma te Geldenaken

en verder de verschillende warenhuizen, die niet der naam dragen van Dépôt Sarma, maar toch door de Administratie als verkoopdiensten van Sarma beschouwd worden.

2. Opsomming der cooperatieven in het Land.

A. — « Société Générale Coopérative », Lambert Crickxstraat, 6, Brussel. (Federale der socialistische cooperatieven.)

Deze Federale telt 43 aangesloten verbruikscooperatieven, die te zamen 1,184 magazijnen uitbaten, dewelke verspreid zijn over 767 gemeenten.

B. — « Société coopérative fédérale de Belgique », Vanderschrikstraat, 83, te Brussel. (Federale der cooperatieven voor ambtenaren.)

Deze Federale telt 35 aangesloten verbruikscooperatieven, die tezamen 138 magazijnen uitbaten.

C. — « Economie Populaire, Société coopérative à Ciney ». (Cooperatief der Christene werklieden.)

Deze cooperatief heeft 195 verkoophuizen, verspreid over de provinciën Namen en Luxemburg.

Seule la province de Liège nous a fait parvenir à ce jour un dossier volumineux à ce sujet. Nous avons pu constater que plusieurs administrations communales ne se font pas une idée exacte des différentes formes d'exploitation; les renseignements fournis, ne sont en conséquence pas tous exacts. Je liens cependant ce dossier à votre disposition, s'il peut vous être utile.

Veuillez agréer, Monsieur le Représentant, l'expression de ma considération distinguée.

Le Directeur Général,
A. VAN COILLIE.

1. Enumération des grands magasins dans le Pays avec indication de la localité.

Ces renseignements vous ont déjà été fournis le 30 mars dernier.

A cette liste on pourrait ajouter les maisons de vente des grands magasins qui ne sont pas enregistrées officiellement comme succursales de ces grands magasins et ne nous sont pas toutes connues :

Nous avons ainsi :

Dépôt Sarma à Renaix,
Dépôt Sarma à Hasselt,
Dépôt Sarma à Turnhout,
Dépôt Sarma à Mons,
Dépôt Sarma à Arlon,
Dépôt Sarma à Jodoigne

et de plus les différents magasins ne portant pas le nom de Dépôt Sarma mais que l'Administration considère comme des services de vente de Sarma.

2. Enumération des coopératives dans le Pays.

A. — « Société Générale coopérative », rue Lambert Crickx, 6, Bruxelles. (Fédération des coopératives socialistes.)

Cette Fédération compte 43 coopératives de consommation affiliées exploitant ensemble 1,184 magasins répartis sur 767 communes.

B. — « Société coopérative fédérale de Belgique », rue Vanderschrik, 83, Bruxelles. (Fédération des coopératives pour agents de l'Etat.)

Cette Fédération compte 35 coopératives de consommation affiliées, exploitant ensemble 138 magasins.

C. — « L'Economie Populaire, société coopérative à Ciney » (coopérative des travailleurs chrétiens).

Cette coopérative a 195 maisons de vente réparties sur les provinces de Namur et de Luxembourg.

D. — « *Comptoir Général d'Approvisionnements* (C.G.A.), Société coopérative à Haine-Saint-Paul. » (Patronale inrichting.)

Deze cooperatief heeft 81 verkoophuizen in de streek van het Centrum en 54 verkoophuizen in de streek der Borinage.

E. — « *Centrale d'Achats et de Ventes* (C.A.V.), Société coopérative te Ans. » (Patronale inrichting.)

Deze cooperatief heeft 132 verkoophuizen; de meeste zijn gelegen in de provincie Luik.

Aanmerkingen.

1° « *De Welvaart* », te Hasselt, is geen samenwerkende vennootschap maar heeft den juridischen vorm van een naamlooze maatschappij.

« *De Welvaart* » heeft 833 verkoophuizen, dewelke verspreid zijn over de provinciën Limburg, Antwerpen, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Brabant, Luik en Henegouwen;

2° *Patronale inrichtingen* : buiten de twee patronale inrichtingen vermeld onder D en E hebben wij nog :

a) « *Magasins de la Région de Charleroi* (M.R.C.), Société anonyme à Gilly. »

Deze maatschappij heeft 56 verkoophuizen.

b) « *Compagnie Générale d'Approvisionnements*, N. V. te Gent.

Deze maatschappij heeft 20 verkoophuizen.

3° *De lijst der economen* werd U verstrekt op 30 Maart l.l.

3. Vereenigingen voor samenaankoop van klein-handelaars.

Er werden vragen om inlichtingen gezonden aan 277 vereenigingen.

171 vereenigingen hebben slechts geantwoord.

78 vereenigingen geven geen enkele aanduiding betreffende het ledenaantal en den omzet.

De overblijvende 93 vereenigingen hebben in totaal 18,486 aangesloten leden en hadden een omzet van 359,335,822 frank.

4. Lijst der steden waar leergangen in 1937 werden ingericht.

Het cijfer achter elke localiteit duidt het aantal gegeven cursussen aan.

Oost-Vlaanderen.

Aalst	3
Borsbeke	2
Dendermonde	1
Gent	18
Haasdonk	2
Hamme	1
Ronse	2

D. — « *Comptoir Général d'Approvisionnements* (C.G.A.), société coopérative à Haine-Saint-Paul. » (Institution patronale.)

Cette coopérative a 8 maisons de vente dans la région du Centre et 54 maisons de vente dans le Borinage.

E. — « *Centrale d'achats et de ventes* (C.A.V.), Société coopérative à Ans. » (Institution patronale.)

Cette coopérative a 132 maisons de vente; la plupart établies dans la province de Liège.

Observations.

1° « *Bien-Être* », à Hasselt, n'est pas une société coopérative mais a la forme juridique d'une société anonyme.

« *Bien-Être* » a 833 maisons de vente réparties sur les provinces de Limbourg, Anvers, Flandre orientale, Flandre occidentale, Brabant, Liège et Hainaut;

2° *Institutions patronales* : en dehors des deux institutions patronales mentionnées sous le D et le E il faut signaler :

a) « *Les magasins de la région de Charleroi* (M.R.C) », Société anonyme à Gilly.

Cette société a 56 maisons de vente.

b) « *Compagnie Générale d'Approvisionnements*, Société anonyme à Gand. »

Cette société a 20 maisons de vente.

3° *La liste des économats* vous a été fournie le 30 mars dernier.

3. Organismes d'achat en commun de détaillants.

Des renseignements ont été demandés à 277 organismes.

171 organismes seulement ont répondu.

78 organismes ne donnent aucune indication concernant le nombre de membres et le chiffre d'affaires.

Les 93 organismes restant comptent au total 18,486 membres et avaient un chiffre d'affaires de 359 millions 335,822 francs.

4. Liste des villes où des cours ont été organisés en 1937.

Le chiffre derrière chaque localité indique le nombre de cours.

Flandre Orientale.

Alost	3
Borsbeke	2
Termonde	1
Gand	18
Haasdonk	2
Hamme	1
Renaix	2

Sinaai-Waas	3
Temsche	1
Vrasene	5
Wachtebeke	2
Wetteren	6
Zottegem	3

13

49

West-Vlaanderen.

Brugge	12
Diksmuide	10
Gits	1
Haan a/Zee	3
Ingelmunster	1
Izegem	4
Kortrijk	14
Kuurne	2
Middelkerke	2
Nieuwpoort	3
Oostende	14
Roeselare	5
Staden	1
Tielt	4
Veurne	2
Wevelgem	1

16

79

Antwerpen.

Antwerpen	12
Borgerhout	22
Herentals	1
Hoogstraten	1
Mechelen	16
Turnhout	1
Wilrijk	1
Wynegem	1

8

55

Limburg.

Bree	1
Diepenbeek	1
Bilzen	1
Faal	1
Hamont	2
Hasselt	9
Limburg (over heel de provincie)	1
Lommel	1
Neerpelt	1
Peer	1
Sint-Truiden	3
Stokken	2

12

24

Brabant.

Rixensart	3
Assche	1
Brussel	5
Londerzeel	1
Malderen	4
Merchtem	1
Wolvertem	1

7

16

Sinaai (Waas)	3
Tamise	1
Vrasene	5
Wachtebeke	2
Wetteren	6
Zottegem	3

13

49

Flandre Occidentale.

Bruges	12
Dixmude	10
Gits	1
Le Coq s/Mer	3
Ingelmunster	1
Izegem	4
Courtrai	14
Kuurne	2
Middelkerke	2
Nieuport	3
Oostende	14
Roulers	5
Staden	1
Tielt	4
Furnes	2
Wevelgem	1

16

79

Anvers.

Anvers	12
Borgerhout	22
Herentals	1
Hoogstraten	1
Malines	16
Turnhout	1
Wilrijk	1
Wynegem	1

8

55

Limbourg.

Bree	1
Diepenbeek	1
Bilzen	1
Faal	1
Hamont	2
Hasselt	9
Limbourg (sur toute la province)	1
Lommel	1
Neerpelt	1
Peer	1
Saint-Trond	3
Stokken	2

12

24

Brabant.

Rixensart	3
Assche	1
Bruxelles	5
Londerzeel	1
Malderen	4
Merchtem	1
Wolvertem	1

7

16

Namen.	
Beauraing	1
Ciney	2
Couvin	2
Florennes	2
Mariembourg	2
Namen	6
Philippeville	1
Seilles	1
Tamines	4
Tragnies	2

10

23

Henegouwen.	
s' Gravenbrakel	2
Charleroi	5
Châtelet	8
Chimay	2
Ellezelles	1
Fleurus	4
Frasnes	1
Gilly	3
Jumet	12
La Louvière	1
Lessen	4
Bergen	4
Mont s/Marchienne	5
Peruwelz	4
Doornik	20

15

76

Luik.	
Attenhoven	1
Aubel	5
Eupen	5
Herve	1
Landen	2
Luik	2
Moha	3
Ouffet	1
Seraing	7
Verviers	4

10

31

Luxemburg.	
Marche	2
Totaal localiteiten	92
Totaal leergangen	355

5. Bezit het Departement statistieken over faillissementen in den kleinhandel ?

De statistieken, die wij hieromtrent bezitten, werden U op 30 Maart l.l. overgemaakt.

Wij moeten echter doen opmerken dat de vermindering van het aantal faillissementen wel het gevolg is van het feit dat de Rechtbanken gemakkelijker de voorstellen van concordaat of gecontroleerd beheer aannemen.

Namur.	
Beauraing	1
Ciney	2
Couvin	2
Florennes	2
Mariembourg	2
Namur	6
Philippeville	1
Seilles	1
Tamines	4
Tragnies	2

10

23

Hainaut.	
Braine-le-Comte	2
Charleroi	5
Châtelet	8
Chimay	2
Ellezelles	1
Fleurus	4
Frasnes	1
Gilly	3
Jumet	12
La Louvière	1
Lessines	4
Mons	4
Mont s/Marchienne	5
Peruwelz	4
Tournai	20

15

76

Liège.	
Attenhoven	1
Aubel	5
Eupen	5
Herve	1
Landen	2
Liège	2
Moha	3
Ouffet	1
Seraing	7
Verviers	4

10

31

Luxembourg.	
Marche	2
Total des localités	92
Total des cours	355

5. Le Département possède-t-il des statistiques concernant les faillites dans le commerce de détail ?

Les statistiques que nous possédons à cet égard vous ont été transmises le 30 mars dernier.

Toutefois, nous devons faire observer que la diminution des faillites doit être attribuée au fait que les Tribunaux admettent plus facilement les propositions de concordat ou de gestion contrôlée.

6. Bezit het Departement statistieken over het aantal kleinhandelsinrichtingen.

De inlichtingen gevraagd aan den Dienst der Statistieken van het Departement van Binnenlandsche Zaken en die ons beloofd waren voor het einde der maand April, zijn ons nog niet toegekomen.

Wij dringen opnieuw aan bij de bevoegde diensten, opdat ons deze inlichtingen zonder uitstel zouden bezorgd worden.

7. Bezit het Departement inlichtingen over den kleinhandel gedaan door de inrichtingen met bijhuizen (type Delhaize).

Voor wat de voedingswaren betreft kennen wij de volgende firma's :

Etabl. Delhaize Frères « Le Lion », Brussel.
M. M. Adolphe Delhaize, Brussel.
S. A. Louis Delhaize, Ransart.
Etabl. Battard, Ville-Pommerœul.
Etabl. Courtheoux, Couvin.
C° Commerciale l'Abeille, Charleroi-Ville.
S. A. L'Elan, Châtelineau.
M. Loriaux Frère, Jumet.
« La Vierge Noire », Verviers.
Etabl. Winandy, Luik.
La Ruche, Lier.
L'Eléphant, Saint-Ghislain.
MM. Wellens Frères, Gent.
Thys-Quatrecoeur, Brugge.
Hanin-Gilles, Marche.
Bijvoet, Geldenaken.
Jacquet « Le Castor », Châtelet.
Le Jambon, Gent.

Het is ons nog niet mogelijk U het aantal bijhuizen dezer verschillende firma's op te geven. Er dient opgemerkt te worden dat de meeste dezer firma's niet alleen bijhuizen hebben maar ook nog depôts.

6. Le Département possède-t-il des statistiques concernant le nombre d'établissements de commerce de détail ?

Les renseignements demandés au Service de la Statistique du Département de l'Intérieur et qui nous avaient été promis pour la fin du mois d'avril, se font toujours attendre.

Nous insistons de nouveau auprès des services compétents pour que ces renseignements nous soient fournis sans retard.

7. Le Département possède-t-il des renseignements concernant le commerce de détail exercé par des établissements avec succursales (type Delhaize).

En ce qui concerne les produits alimentaires nous connaissons les firmes suivantes :

Etabl. Delhaize Frères « Le Lion », Bruxelles.
M. M. Adolphe Delhaize, Bruxelles.
S. A. Louis Delhaize, Ransart.
Etabl. Battard, Ville-Pommerœul.
Etabl. Courtheoux, Couvin.
C° Commerciale l'Abeille, Charleroi-Ville.
S. A. L'Elan, Châtelineau.
M. Loriaux Frère, Jumet.
« La Vierge Noire », Verviers.
Etabl. Winandy, Liège.
La Ruche, Lierre.
L'Eléphant, Saint-Ghislain.
MM. Wellens Frères, Gand.
Thys-Quatrecoeur, Bruges.
Hanin-Gilles, Marche.
Bijvoet, Jodoigne.
Jacquet « Le Castor », Châtelet.
Le Jambon, Gand.

Il nous est impossible de vous donner le nombre de succursales de ces différentes firmes. Il y a lieu d'observer que la plupart des firmes en question n'ont pas seulement des succursales mais aussi des dépôts.

Vereenigingen van Samenaankoop in België.

Aantal ingekomen vragen 277
 Aantal ingekomen antwoorden 233
 Van de 233 ingekomen antwoorden vermelden er 108 geen zakencijfer.

Voor de 125 overblijvende antwoorden zijn er een totaal van 24,735 leden en een omzet van 442 miljoen 918,279 frank.

Organismes d'achat en commun en Belgique.

Nombre de demandes adressées 277
 Nombre de réponses reçues 233
 Des 233 réponses reçues, 108 ne mentionnent aucun chiffre d'affaires.

Pour les 125 réponses qui restent, il y a un total de 24,735 membres et un chiffre d'affaires de 442 millions 918,279 francs.

GROEPEERING. — GROUPEMENT.

Aantal leden. 31 December 1937.	Zakencijfer. 31 December 1937.
—	—
Nombre de membres 31 décembre 1937	Chiffre d'affaires 31 décembre 1937

Syndicale Beenhouwersbond, Leuven (Louvain)	201	2,305,898
« Het Metaal », S. M., Sint-Niklaas (Saint-Nicolas)	103	1,133,953
« Bakkers Ambacht » (Syndicaat), Brugge (Bruges)	54	233,371
« Flandria » Laboratoires de Pharm., Gent (Gand)	173	9,444,789
« Sanos », S. V., Antwerpen (Anvers)	165	6,224,000
« Metallic », Sté Coop., Bruxelles (Brussel)	273	4,723,412
Halle aux Coirs, Bruxelles (Brussel)	1527	67,448,643
« Les Tailleurs de Hesbaye », Sté Coop., Hannut	103	283,000
Corporation des Patrons Boulangers, Charleroi	282	1,693,921
« La Centrale Pharmaceutique », Sté Coop., La Louvière	62	2,556,925
« Breydel », Sté Coop., Bruxelles (Brussel)	90	557,712
Bakkersvrienden, Heverlee (Heverlé)	80	455,137
Brugsche Beenhouwersbond, Brugge (Bruges)	118	1,750,000
« Fidelia », S. V., Antwerpen (Anvers)	684	4,394,853
Syndicaat der Beenhouwers, Ieper (Ypres)	93	935,378
« Union des Epiciers », Sté Coop., Bruxelles (Brussel)	38	1,300,000
Assoc. centrale des Charcutiers, Bruxelles (Brussel)	37	1,502,934
Winkeliersvereniging « Samenkoop », Antwerpen (Anvers)	184	3,596,823
Winkeliers-Kruideniers, Ch. Midden., Antwerpen (Anvers)	300	2,666,638
Union professionnelle des Bouchers et Charcutiers, Bastogne	15	167,451
Antwerpsche Bondsslachterij, Antwerpen (Anvers)	128	284,244
« Economa » Provinciale Winkeliers, S. V., Antwerpen (Anvers)	358	8,354,269
« Bloemmolens », Antwerpen (Anvers)	79	18,763,410
« Limburgia » Koopkantoor, Ch. Midden., Hasselt	986	24,174,013
Vrije Gilde der Meesters-Schilders, Gent (Gand)	150	3,000,000
Syndicat des Bouchers, Couvin	18	255,617
Maaldersbond, S. M., Antwerpen (Anvers)	1865	80,000,000
Syndicat d'achat des Epiciers, Bruxelles (Brussel)	19	924,000
Métiers du Bois du Bassin de Charleroi	217	866,130
La Coop. des Patrons Tapissiers, Bruxelles (Brussel)	563	1,806,670
Vereenigde Smeders van « Waas », Sint-Niklaas (Saint-Nicolas)	96	1,200,000
Kruideniersbonds, Oostende (Ostende)	114	787,546
Union des Coiffeurs, Liège (Luik)	400	800,000
« La Frigo-Fraîche Bruxelloise », Bruxelles (Brussel)	81	2,358,425
Vereeniging der Bakkers Bazén, Beveren-Waas	11	598,544
Beenhouwersbond de Breidelzonen, Roeselare (Roulers)	96	1,543,001
Union Syndicale des Patrons Blanchisseurs, Etterbeek	190	68,818
Syndicat des Epiciers de Bruxelles (Brussel)	17	1,122,043
Sté Coop. « La Chaussure », Verviers	94	418,932
Liersche Beenhouwersbond, Lier (Lierre)	30	126,600
Syndicat des Patrons Boulangers-Pâtissiers, Namur	273	7,464,584
Syndicat des Bouchers de Walcourt	21	169,935
Corporation des Maîtres-Tailleurs, Charleroi	81	190,000
Syndicat des Bouchers de Gembloux	37	222,912
« Sambria », Sté Coop., Charleroi	243	12,183,364
Handelsafdeeling A. M. C. K., Antwerpen (Anvers)	142	1,014,208
Beenhouwersbond van Zele	90	500,000

Over te dragen. — A reporter...

GROEPEERING. — GROUPEMENT.	Aantal leden. 31 December 1937.	Zakencijfer. 31 December 1937.
	— Nombre de membres 31 décembre 1937	— Chiffre d'affaires 31 décembre 1937
La Commerciale du Cercle des Coiffeurs, Bruxelles (Brussel)	2312	4,579,255
Syndicat des Bouchers de Chimay	29	345,377
« Colonia », S. V., Tienen (Tirlemont)	5	54,432
« Nouvelle Commerciale » Patrons Coiffeurs, Charleroi	621	950,000
Syndicat des Bouchers et Charcutiers, Genappe	52	260,000
Bloemmolens, S. V., Gheel	300	22,886,803
Syndicat des Bouchers du Centre, Houdeng-Coëgnies	85	944,146
Syndicat des Bouchers de Soignies	118	1,084,795
Union professionnelle Bonnetiers-Merciers, Bruxelles (Brussel)	50	40,539
Syndicat des Bouchers de Châtelineau	42	367,988
Syndicat des Bouchers de Mons (Bergen)	215	3,000,000
Bond der Beenhouwers, Oudenaarde (Audenarde)	54	499,417
Huis der Bakkersbazen van België, Brussel (Bruxelles)	689	6,010,950
Syndicat des Bouchers de Binche	51	511,575
Beenhouwersbond van Willebroeck	86	25,973
« Colonia », S. M., Antwerpen (Anvers)	203	2,983,496
« Hulp in Handel », Leuven (Louvain)	47	140,000
Association des Patrons Boulangers et Pâtisseries, Eupen	45	150,000
Vereenigde Vleeschhouwers, Ninove	25	1,187
Bakkersbond « Helpt Elkander », Mechelen (Malines)	55	69,542
Beenhouwers Syndicaat « Verbroedering », Lommel	86	300,000
De Meesters-Schoenmakers, S. M., Oostende (Ostende)	160	355,446
S. M. Artsenijprodukten A. S. M. A., Antwerpen (Anvers)	91	8,601,372
Vereenigde Bakkers, Zele	25	2,886
Verbond der Bakkersbazen, Sint-Niklaas (Saint-Nicolas)	115	3,028
Syndicat des Patrons Boulangers-Pâtisseries, Fosses	65	57,054
Syndicaat der Vereenigde Beenhouwers, Dendermonde (Termonde)	58	488,892
Union professionnelle des Bouchers et Charcutiers, Arlon (Aarlen)	124	6,900
Eigen Vervoer der Maalders-Kempenland-Hoogstraten	32	60,000
Vleeschhouwers, Aalst (Alost)	175	2,268,454
Bakkersbond, Ninove	14	956,623
Syndicaat der Vereenigde Vleeschhouwers, Hamme	26	299,175
Syndicat des Bouchers et Charcutiers, Ath	64	632,424
Syndicaat des Vereenigde Beenhouwers, Boom	86	22,417
Syndicat des Bouchers de Lessines (Lessen)	49	393,348
Union professionnelle des Bouchers et Charcutiers, Dinant	25	195,000
Union professionnelle des Bouchers et Charcutiers, Philippeville	121	300,000
Association coopérative des Marchands et Bouchers Liégeois, Liège (Luik)	80	4,000,000
Vereenigde Beenhouwers, Maaseik	31	136,000
« Vervia » Laboratoire de Pharmacie, Verviers	78	4,713,973
« Les Droguistes réunis », Syndicat d'achats, Bruxelles (Brussel)	156	2,433,184
« Légia », Laboratoire de Pharmacie, Liège (Luik)	360	2,902,484
« La Prévoyance », Sté Coop. Patrons Boulangers, Mons (Bergen)	97	91,833
Syndicat des Bouchers, Anderlues	42	375,000
Syndicaat M. B. A. (S. M.), Antwerpen (Anvers)	138	578,427
Syndicaat der Meester-Kleermakers, Antwerpen (Anvers)	38	402,935
Corporation des Bouchers et Charcutiers, Tournai (Doornik)	142	2,525,526
Union professionnelle des Patrons Boulangers, Verviers	173	1,193,996
Syndicat des Epiciers Réunis, Mouscron (Moesroen)	500	7,400,000
« Metallo », S. V., Gent (Gand)	120	1,452,000
Vereenigde Vleeschhouwers, Gent (Gand)	545	6,079,624
Centrale d'Achat Matériel électrique, Bruxelles (Brussel)	14	134,638
« Velka », S. M., Antwerpen (Anvers)	86	1,085,443
Bakkersbond, Thourout	18	1,000,000

GROEPEERING. — GROUPEMENT.	Aantal leden. 31 December 1937.	Zakencijfer. 31 December 1937.
	— Nombre de membres 31 décembre 1937.	— Chiffre d'affaires 31 décembre 1937.
« Onbekommerdheid », S. V., Tienen (Tirlemont)	94	11,235
De Vereenigde Beenhouwers, Waregem... ..	25	486,021
De Vereenigde Beenhouwers, Harelbeke... ..	110	1,250,000
« Federa », Sté Coop., Bruxelles (Brussel)	1200	4,270,871
Sté Coop. Florimont, Liège (Luik)	600	841,217
Union Ferronnière, Sté Coop., Tournai (Doornik)	211	3,500,000
Vereenigde Beenhouwers van het Kanton Beringen	38	1,100
Syndicaat der Vereenigde Vleeschhouwers, Deynze	19	922,469
Putsche Beenhouwersbond, Putte	63	453,628
Corporation des Marchands de Volaille, Bruxelles (Brussel)	23	3,527,331
« Coloris », Sté Coop., Antwerpen (Anvers)	132	826,000
Beenhouwersbond, Iseghem	42	523,845
Petit Granit Belge, Sté Coop., Bruxelles (Brussel)	40	34,424,596
Les Droguistes Réunis, Syndicat d'achats, Bruxelles (Brussel)	156	2,433,184
Syndicat des Bouchers de Thuin	40	378,310
« Notre Glace », Sté Coop., Hal (Halle)	11	217,949
Les Patrons Peintres fédérés de Belgique, Bruxelles (Brussel)	929	4,937,889
Union des Patrons Plombiers, Bruxelles (Brussel)	132	3,876,632
De Vrije Burgers, Brugge (Bruges)	423	14,812
Vleeschhouwersbond, Bilsen	23	6,200
Syndicat des Bouchers et Charcutiers, Péruwelz	105	910,886
Kantonale Bakkersbond, Hamme	38	9,330
Syndicat des Bouchers, Courcelles	20	242,705
Union syndicale des Coiffeurs, Verviers	144	226,400

PROVINCIE BRABANT.

PROVINCE DE BRABANT.

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — <i>Grands magasins à rayons multiples.</i>	Coöperatieven. — <i>Coopératives.</i>	Patronale magazijnen. — <i>Magasins patronaux.</i>	Economaten. — <i>Economats.</i>	Magazijnen met bijhuizen. — <i>Magasins à succursales.</i>
Aarschot	"	2	"	1	4
Anderlecht	"	8	"	1	"
Assche	"	1	"	"	"
Auderghem (Oudergem)	"	2	"	"	"
Baisy-Thy	"	2	"	"	"
Bierbeek	"	1	"	"	"
Bierghes (Hal); Bierk (Halle)	"	"	"	"	1
Bekkevoort	"	1	"	"	"
Berg	"	1	"	"	"
Bontley	"	"	"	"	1
Bousval	"	1	"	1	4
Braine-l'Alleud (Eigenbrakel)	1	"	"	"	"
Bruxelles (Brussel)	17	12	"	2	1
Buizingen (Buysingen)	"	1	"	"	"
Chastres	"	1	"	"	"
Cortil-Noirmon	"	1	"	"	4
Cortrijck-Dutzel	"	"	"	"	1
Court-Saint-Étienne	"	1	"	2	"
Kraainem (Crainhem)	"	1	"	"	1
Diest	"	2	"	1	3
Dion-le-Val	"	"	"	"	1
Droogenbosch	"	1	"	"	"
Dworp (Tourneppe)	"	"	"	"	1
Elewijt	"	1	"	"	"
Etterbeek	"	5	"	1	"
Forest (Vorst)	"	3	"	"	"
Genappe	"	1	"	"	5
Glabeek	"	1	"	"	1
Haacht	"	1	"	"	1
Halle (Hal)	1	2	"	"	4
Herent	"	1	"	"	1
Herne (Hérinnes)	"	1	"	"	1
Hévillers	"	"	"	"	1
Hofstade	"	"	"	"	1
Humbeek	"	1	"	"	"
Huppaye	"	1	"	"	"
Incourt	"	"	"	"	1
Ixelles (Elsene)	3	5	"	1	1
Jandrain	"	"	"	"	4
Jauche	"	1	"	"	2
Jodoigne (Geldenaken)	1	1	"	"	"
Jette	"	2	"	"	"

PROVINCIE BRABANT (vervolg).

PROVINCE DE BRABANT (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Kersbeek-Miskom	"	"	"	"	2
Kessel-Loo	"	"	"	"	1
Kobbegem	"	1	"	"	"
Ter Huipen (La Hulpe)	"	"	"	"	6
Leuven (Louvain)	2	3	"	"	4
Lillois	"	"	"	"	4
Limal	"	1	"	"	"
Limelette	"	"	"	1	"
Londerzeel	"	"	"	"	1
Loupoigne	"	1	"	"	"
Machelen	"	1	"	"	2
Marbais	"	1	"	"	5
Mellery	"	1	"	"	4
Sint-Jans-Molenbeek (Molenbeek-Saint-Jean)	"	6	"	"	3
Mont-Saint-Guibert	"	1	"	"	"
Neerheylicssen	"	"	"	"	3
Nertrijk	"	"	"	"	1
Nil-Saint-Vincent	"	1	"	"	4
Nivelles (Nijvel)	1	1	1	1	9
Noville-sur-Méhaigne	"	"	"	"	4
Ohain	"	"	"	"	1
Orp-le-Grand	"	"	"	"	2
Oplinter	"	"	"	"	1
Overijssche	"	"	"	"	1
Perwez	"	1	"	"	"
Quenast	"	1	1	"	1
Rebecq	"	"	"	1	1
Relegem	"	1	"	"	"
Rotselaer	"	"	"	"	1
Ruisbroek (Ruysbroek)	"	1	1	1	1
Saintes (Sint-Reneke)	"	1	"	"	5
Saint-Gilles	"	8	"	"	12
Saint-Géry	"	"	"	"	2
Saint-Josse-ten-Noode (Sint-Joost-ten-Noode)	1	"	"	"	"
Saint-Remy-Geest	"	1	"	"	"
Sart-Dames-Avelines	"	1	"	"	2
Scherpenheuvel	"	1	"	"	3
Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse) ...	"	1	"	"	"
Sint-Lambrechts-Woluwe (Woluwe-Saint- Lambert)	"	2	"	"	4
Sint-Pieters-Woluwe (Woluwe-Saint-Pierre)	"	1	"	"	4
Sint-Ulriks-Kapelle	"	"	"	"	1
Steenhuffel	"	"	"	"	1
Strombeek-Bever	"	"	"	"	1

PROVINCIE BRABANT (vervolg).

PROVINCE DE BRABANT (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Tervuren (Tervueren)	"	1	"	1	1
Tilly	"	1	"	"	"
Tienen (Tirlemont)	2	2	"	"	"
Tourinne-la-Grosse	"	"	"	"	2
Tourinne-Saint-Lambert	"	"	"	"	6
Tubize	1	"	"	1	"
Uccle (Ukkel)	"	3	"	"	"
Villers-la-Ville	"	1	"	"	1
Virginal	"	1	1	"	6
Watermaal-Boschvoorde (Watermael-Boits- fort)	"	2	"	"	"
Wavre (Waver)	1	"	"	1	1
Wemmel... ..	"	"	"	"	4
Wilsele	"	"	"	1	"
Zaventem (Saventhem)	"	1	"	"	"

OOST-VLAANDEREN.

FLANDRE ORIENTALE.

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Aalst (Alost)	1	5	"	"	"
Adegheem	"	1	"	"	"
Baarsrode	"	1	"	"	2
Baelegem	"	"	"	"	2
Bainbrugge	"	"	"	"	1
Bazel	"	"	"	"	3
Berchem (Oudenaarde)	"	1	"	"	"
Berlare	"	1	"	"	"
Bottelare	"	1	"	"	"
Doizze	"	1	"	"	2
Denderbelle	"	3	"	"	1
Dendermonde (Termonde)	"	1	"	1	1
Eekloo	"	3	"	"	2
Erembodegem	"	1	"	"	1
Gavere	"	1	"	"	"
Geeraardshergen (Grammont)	1	3	1	"	1

OOST-VLAANDEREN (vervolg).

FLANDRE ORIENTALE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Gendbrugge...	»	4	1	»	1
Gent (Gand)...	5	60	4	»	16
Grembergen...	»	1	»	»	»
Hamme ...	»	2	1	»	1
Kemseke...	»	»	»	»	1
Kerksken...	»	»	»	»	2
Kruibeke...	»	3	»	»	»
Lebbeke ...	»	1	»	»	»
Lede... ..	»	»	»	»	1
Ledeberg...	»	2	»	1	»
Lovendegem...	»	»	»	»	3
Lokeren...	»	2	»	1	»
Massemen ...	»	1	»	»	»
Meerbeke...	»	»	»	»	3
Meire... ..	»	»	»	»	2
Merelbeke ...	»	»	»	»	2
Moerbeke...	»	»	»	1	1
Moerzeke...	»	1	»	»	»
Nederzwalm ...	»	»	»	»	1
Ninove	1	1	»	»	4
Onkerzele ...	»	»	»	»	1
Oostakker ...	»	»	»	»	1
Oudegem...	»	»	»	»	1
Oudenaarde (Audenarde) ...	1	1	1	»	2
Overboelare ...	»	»	»	»	2
Ronse (Renaix) ...	1	5	1	»	5
Rupelmonde...	»	1	»	»	»
Sint-Lievens-Esschen ...	»	2	»	»	1
Sint-Laureyns ...	»	»	»	»	1
Sint-Gillis ...	»	2	»	1	»
Sint-Amandsberg (Mont-Saint-Amand)...	»	2	2	»	»
Sint-Gillis-Waas...	»	»	»	»	1
Sint-Nikolaas (Saint-Nicolas) ...	1	6	»	»	1
Smeerebbe-Vloersegem ...	»	»	»	»	1
Sottegem...	»	1	»	»	»
Stekene	»	»	»	»	2
Temsche (Tamise) ...	»	2	1	»	»
Tielrode	»	1	»	»	»
Vlierzeke	»	»	»	»	1

OOST-VLAANDEREN (vervolg).

FLANDRE ORIENTALE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Cooperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Waarschoot	"	1	1	"	2
Wachtebeke... ..	"	1	"	"	1
Welle	"	1	"	"	"
Werrebroek	"	1	"	"	"
Wetteren... ..	2	2	"	"	2
Zelee... ..	1	1	1	"	1
Zelsate	"	3	"	"	"
Zomergem	"	"	"	"	2

PROVINCIE LUIK.

PROVINCE DE LIEGE.

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Cooperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Alleur	"	1	"	"	1
Amay	"	3	3	"	6
Ampsln	"	2	2	2	1
Andrimont	"	2	"	2	"
Angleur	"	2	3	2	2
Ans	"	2	2	"	2
Antheit	"	1	1	"	2
Anthisnes... ..	"	1	1	"	1
Aubel	"	1	"	"	2
Avin... ..	"	"	"	"	1
Amans	"	2	1	"	2
Awirs	"	1	"	"	1
Ayeneux... ..	"	1	"	"	"
Aywaille... ..	"	"	3	"	"
Bas-Oha	"	1	"	"	1
Battice	"	1	1	"	"
Beaufays... ..	"	2	"	"	"
Bellaire	"	1	"	"	"
Ben-Ahin... ..	"	1	1	"	"
Beyne-Heusay	"	3	1	"	"
Bierset	"	"	1	"	"
Bleken	"	1	"	"	"
Boirs... ..	"	1	"	"	1
Bois et Borsu	"	1	"	"	1
Boncelles... ..	"	1	1	"	"
Dovenister	"	"	"	"	1
Braives	"	1	"	"	1
Bressoux... ..	"	1	1	"	3
Burdinne... ..	"	"	"	"	1

PROVINCE LUIK (vervolg).

PROVINCE DE LIEGE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Pâtronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Calamine (Kelmis)	"	2	"	"	"
Celles... ..	"	"	"	"	1
Chapon-Seraing... ..	"	"	1	"	"
Chaudfontaine	"	2	"	"	1
Chênée	"	3	2	"	2
Cheratte	"	2	"	2	"
Chokier	"	1	1	"	"
Clavier	"	1	"	"	1
Clermont-sur-Berwinne... ..	"	"	"	"	1
Comblain-au-Pont	"	5	1	"	4
Comblain-Faïron... ..	"	3	"	"	3
Crisnée	"	"	"	"	1
Crombach	"	"	"	"	1
Dalhem	"	1	"	"	"
Darion	"	"	"	"	1
Dison... ..	1	2	"	"	"
Embourg... ..	"	1	"	"	"
Engis... ..	"	1	1	"	2
Ensival	"	1	"	"	1
Esneux	"	3	"	"	"
Eupen	"	"	1	1	1
Fallais	"	1	"	"	"
Ferrières... ..	"	1	"	"	1
Fexhe-Slins	"	1	1	"	"
Filot... ..	"	"	"	"	1
Fize-Fontaine... ..	"	1	1	"	"
Flémalle-Haute	"	1	"	2	1
Flémalle-Grande... ..	"	2	1	"	"
Fléron	"	1	1	"	1
Fosse-sur-Salm	"	1	"	"	1
Forêt... ..	"	1	"	"	1
Fraipont... ..	"	1	1	"	2
Francorchamps	"	"	"	"	1
Fumal	"	"	1	"	2
Gemmenich	"	1	"	"	1
Glain... ..	"	3	"	"	"
Glans... ..	"	2	"	"	"
Goé	"	1	"	"	"
Grâce-Berleur	"	2	2	"	"
Grand-Rechain	"	"	"	"	1
Grand-Hallet... ..	"	"	"	"	3
Grivegnée	"	3	2	1	7
Hamoir	"	1	"	"	3
Haneffe	"	4	"	"	"
Hannut	"	3	"	"	"

PROVINCIE LUIK (vervolg).

PROVINCE DE LIEGE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Hauset	»	1	»	»	»
Hausse	»	2	»	»	»
Hermalle-sur-Argenteau... ..	»	1	»	»	»
Hermalle-sur-Huy	»	1	»	1	1
Hermée	»	1	»	»	»
Héron... ..	»	1	»	»	2
Herstal	1	6	4	1	7
Herve... ..	»	1	1	»	3
Heure-le-Romain... ..	»	1	»	»	1
Heusy	»	1	»	»	»
Hodeige	»	»	»	»	2
Hollogne-aux-Pierres	»	1	1	1	»
Horion-Hozémont	»	2	1	»	2
Hombourg	»	»	»	»	2
Hautain-Saint-Siméon	»	1	»	»	»
Huccorgne	»	1	»	»	1
Huy (Hoel)	»	6	2	»	4
Jalhay	»	»	»	»	3
Jehay-Bodegnée	»	2	1	»	»
Jeunepe-sur-Meuse	»	6	3	»	3
Kemexhe... ..	»	»	»	»	1
Lambermont... ..	»	1	»	»	»
Landen	»	2	»	»	3
Lavoir	»	1	»	»	»
Lens-Saint-Remy... ..	»	»	»	»	2
Les Avins... ..	»	1	»	»	»
Les Waleffes... ..	»	»	1	»	»
Liers... ..	»	1	1	»	»
Lierneux... ..	1	1	»	»	1
Ligney	»	»	»	»	1
Limbourg	»	1	»	»	»
Lincet	»	»	»	»	2
Lixhe	»	1	»	»	»
Loncín	»	»	1	»	»
Louveigné	»	1	»	»	2
Malmédy... ..	1	2	»	1	1
Marchin	»	3	3	»	2
Marneffe... ..	»	1	1	»	1
Melen... ..	»	1	»	»	2
Membach... ..	»	1	»	»	1
Merdorp	»	»	»	»	1
Meyerode... ..	»	»	»	»	1
Micheroux	»	»	»	1	»
Milmort	»	1	»	»	1
Moha... ..	»	1	1	»	3
Momalle... ..	»	1	1	»	»
Mons... ..	»	3	1	»	3

PROVINCE LUIK (vervolg).

PROVINCE DE LIEGE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coopératives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Montegnée	"	"	2	2	"
Montzen	"	2	"	"	1
Moresnet... ..	"	1	"	"	2
Nandrin	"	1	"	"	1
Nessonvaux	"	1	1	"	1
Neufchâteau-par-Warsage	"	"	"	"	1
Ocquier	"	1	"	"	1
Oleye... ..	"	1	1	"	1
Olne	"	2	1	"	1
Oteppe	"	"	"	"	1
Othée... ..	"	1	"	"	1
Ouffet	"	2	"	"	2
Ougrée	"	5	3	1	3
Oupeye	"	1	"	"	"
Pepinster... ..	"	1	"	"	"
Petit-Rechain	"	1	"	"	1
Plainevaux	"	1	1	"	"
Poulseur... ..	"	1	1	"	"
Queue-au-Bois	"	1	1	"	"
Racour	"	1	"	"	1
Raeren	"	"	"	"	1
Ramelot	"	"	"	"	1
Ramet-Ivoz	"	2	1	1	"
Retinne	"	1	"	1	"
Richelle	"	1	"	"	"
Robertville	"	1	"	"	1
Rocour	"	1	"	"	"
Romsée	"	1	1	"	"
Rotheux-Rimière... ..	"	1	"	"	1
Rouvreux... ..	"	2	"	"	1
Saive... ..	"	1	"	"	1
Saint-Remy	"	2	"	"	"
Saint-Nicolas... ..	"	1	1	"	2
Saint-Séverin... ..	"	1	"	"	1
Saint-Vith	"	1	"	"	1
Saint-Georges-sur-Meuse	"	2	3	"	"
Seilles	"	2	1	1	3
Seraing-sur-Meuse	2	20	8	2	8
Slins... ..	"	1	"	"	"
Sohet-Tinlot	"	"	"	"	1
Soiron	"	1	"	"	"
Soumagne	"	3	2	"	"
Sougné-Remouchamps	"	1	"	"	1
Spa	"	2	"	"	4
Spremont... ..	"	4	"	"	1

PROVINCIE LUIK (vervolg).

PROVINCE DE LIEGE (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — <i>Grands magasins à rayons multiples.</i>	Coöperatieven. — <i>Coopératives.</i>	Patronale magazijnen. — <i>Magasins patronaux.</i>	Economaten. — <i>Economats.</i>	Magazijnen met bijhuizen. — <i>Magasins à succursales.</i>
Stavelot	"	1	"	"	4
Stembert... ..	"	1	"	"	1
Stoumont... ..	"	1	"	"	1
Strée... ..	"	1	"	"	1
Tavier	"	1	1	"	"
Thimister	"	1	"	"	1
Tilleur	"	1	1	1	3
Tilff	"	1	"	1	1
Trembleur	"	1	"	"	2
Vaux-Borset	"	1	1	"	"
Vaux-sous-Chèvremont	"	1	1	"	"
Velroux	"	1	"	"	"
Verlaine... ..	"	1	1	"	"
Verviers	3	4	"	1	1
Viemme	"	"	"	"	2
Vierset-Barse... ..	"	1	1	"	"
Ville-en-Hesbaye... ..	"	"	"	"	2
Villers-aux-Tours	"	1	"	"	"
Villers-le-Bouillet	"	2	1	"	2
Villers-le-Temple... ..	"	2	"	"	"
Villers-l'Evêque	"	"	1	"	"
Vinalmont	"	1	1	"	"
Visé	"	1	"	"	4
Vivegnis	"	1	1	"	1
Voroux-Goreux	"	2	1	"	"
Vottem	"	1	1	"	"
Wandre	"	1	1	"	2
Wansin	"	"	"	"	1
Wanze	"	1	"	"	"
Waremme (Borgworm)	"	3	"	"	1
Warnant-Oreye	"	2	1	"	"
Wegnez	"	1	"	"	"
Welkenraedt... ..	"	2	"	"	2
Wihogne... ..	"	1	"	"	"
Xhendelesse	"	1	"	"	1
Xhendremael... ..	"	1	"	"	1
Xhoris	"	1	"	"	1

PROVINCE LUXEMBURG.

PROVINCE DE LUXEMBOURG.

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — Grands magasins à rayons multiples.	Coöperatieven. — Coöperatives.	Patronale magazijnen. — Magasins patronaux.	Economaten. — Economats.	Magazijnen met bijhuizen. — Magasins à succursales.
Arlon (Aarlen)	4	2	»	1	»
Athus	2	2	2	»	»
Aubange... ..	»	2	»	»	»
Autelbas... ..	»	1	»	»	»
Awenne	»	1	»	»	»
Aye	»	1	»	»	»
Bande	»	2	»	»	»
Barvaux... ..	»	2	»	»	»
Bastogne (Bastenaken)	2	1	»	»	»
Bellefontaine	»	3	»	»	»
Bertogne... ..	»	1	»	»	»
Bertrix	2	2	»	»	»
Bouillon	1	2	»	»	»
Bovigny	»	1	»	»	»
Champlon	»	2	»	»	»
Châtillon... ..	»	2	»	»	»
Chiny	»	1	»	»	»
Corbion	»	2	»	»	»
Cugnon	»	1	»	»	»
Dochamps	»	1	»	»	»
Etalle... ..	»	2	»	»	»
Ethe	»	2	»	»	»
Fontenoille	»	2	»	»	»
Forrières	»	2	»	»	»
Gembes	»	1	»	»	»
Gérouville	»	2	»	»	»
Grune	»	1	»	»	»
Habay-la-Neuve	1	1	»	»	»
Hachy	»	2	»	»	»
Halanzuy	»	2	»	»	»
Harnoncourt... ..	»	1	»	»	»
Heinsch	»	4	»	»	»
Herbeumont	»	2	»	»	»
Houffalize	»	2	»	»	»
Jamoigne	»	1	»	»	»
Laroche	1	2	»	»	»
Libramont	»	2	»	»	»
Limerlé	»	2	»	»	»
Maissin	»	1	»	»	»
Marche	2	2	»	»	»
Marclange	»	4	»	»	»
Meix (Virlon)	»	2	»	»	»
Messancy	»	1	»	»	»

PROVINCIE LUXEMBURG (vervolg).

PROVINCE DE LUXEMBOURG (suite).

GEMEENTEN. — COMMUNES.	Warenhuizen met menigvuldige afdeelingen. — <i>Grands magasins à rayons multiples.</i>	Coöperatieven. — <i>Coopératives.</i>	Patronale magazijnen. — <i>Magasins patronaux.</i>	Economaten. — <i>Economats.</i>	Magazijnen met bijhuizen. — <i>Magasins à succursales.</i>
Muno	»	2	»	»	»
Musson	»	2	»	»	»
Mussy-la-Ville	»	2	»	»	»
Nadrin	»	1	»	»	»
Nassogne	»	2	»	»	»
Neufchâteau	1	2	»	»	»
Nobressart	»	1	»	»	»
On	1	2	»	»	»
Orgeo	»	1	»	»	»
Paliseul	»	1	»	»	»
Porcheresse	»	1	»	»	»
Pussemanage	»	1	»	»	»
Rachecourt	»	2	»	»	»
Rendeux	»	1	»	»	»
Rossignol	»	2	»	»	»
Rulles	1	2	»	»	»
Saint-Léger	»	2	»	»	»
Saint-Hubert	»	2	»	»	»
Saint-Médard	»	1	»	»	»
Sugny	»	2	»	»	»
Tellin	»	2	»	»	»
Tenneville	»	1	»	»	»
Tohogne	»	1	»	»	»
Vance	»	2	»	»	»
Vielsalm	»	2	»	»	»
Villers (Orval)	»	1	1	»	»
Virton	»	5	»	»	»
Waha	»	»	»	1	»
Wellin	»	2	»	»	»
Wolkrange	»	2	»	»	»
Totalen. — <i>Totaux...</i>	10	274	104	22	215

Zoo zeer moet betreurd worden, dat de documentatie totaal ontbrak, tot voor enkele maanden, zoo zeer ook dient het Departement gelukgewenscht, om de groote inspanning die het gedaan en aangemoedigd heeft om voortaan deze beter bij te houden. Dat zal denkelijk de zending zijn van het Economisch Instituut waarvan de oprichting door de Regeering werd aangenomen.

L. VINDEVOGEL.

S'il y a lieu, d'une part, de regretter que la documentation faisait complètement défaut il y a quelques mois, il y a lieu de féliciter, d'autre part, le Département du grand effort qu'il a fait. Il faut l'engager à tenir cette documentation mieux à jour. Cela sera sans doute la tâche de l'Institut Economique dont la création vient d'être admise par le Gouvernement.

L. VINDEVOGEL

ERRATA

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

Art. 2.

N° 2° lezen als volgt :

2° Belg zijn of vreemd onderhoorige die het voordeel kan invoeren van artikel 2 der wet van 12 Februari 1897 op de vreemdelingen.

Art. 18.

Het 2° lid lezen als volgt :

Hun aandeelen moeten op naam ingeschreven zijn, een vasten interest geven en niet verhandelbaar zijn.

ERRATA

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION

Art. 2.

Lire le 2° comme suit :

2° Être Belge ou sujet étranger pouvant invoquer le bénéfice de l'article 2 de la loi du 12 février 1897 sur les étrangers.

Art. 18.

Lire le 2° alinéa comme suit :

Leurs actions doivent être nominales et produire un intérêt fixe. Elles ne peuvent être négociables.